



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 5 (1335)
Čedad, četrtek, 5. februarja 2009

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

La presentazione del Trinkov koledar 2009

La parola in resiano ed il respiro della valle

Anche nel corso della serata di presentazione del "Trinkov koledar 2009", avvenuta giovedì 29 gennaio a S. Pietro al Natissone, non si è mancato di stigmatizzare l'attacco pubblico - non il primo - di alcune persone (come definirli: nazionalisti paleoresiani?) nei confronti di Luigia Negro.

Lo stesso "Trinkov koledar", che da anni accompagna la vita culturale della Benecia, proponendo notizie, pensieri e approfondimenti su di essa, ha dedicato grande spazio - un caso, o forse no - alla parola in resiano: attraverso gli interventi di due linguisti, i professori Matej Šekli e Roberto Dapit, e di due poeti, Silvana Paletti e Renato Quaglia.

Il circolo culturale Ivan Trinko sta ora predisponendo un'agile pubblicazione che raccoglie le loro opere, oltre che in resiano, anche tradotte in italiano e nello sloveno letterario.

È vero, come ha detto e

scritto il professor Dapit, che forse la parola poetica di Quaglia e Paletti andrebbe conosciuta, valutata ed apprezzata di più nella stessa Val Resia, ma è anche vero che attraverso quei versi il resiano scavalca confini fino a poco tempo fa immaginabili, giunge all'occhio e all'orecchio dei tanti che sanno riconoscere il respiro profondo di una valle che per troppo tempo è rimasta chiusa in se stessa.

Che ci sia questo respiro, che sia leggibile ed udibile altrove, che alla fin fine il lavoro di Luigia e di altri come lei sia ricompensato, è il senso di questa ormai prossima pubblicazione e la risposta migliore a chi usa la voce grossa senza rendersi conto che, oltre a confondersi con voci che ormai si pensava superate dalla storia, scatenano così la reazione opposta e, alla fin fine, provocano la giusta sentenza: è il lavoro che paga, nient'altro. (m.o.)

...in čujem te; klavir igra;...

srečko kosovel

posvečeno 100 obletnici Glasbene matice iz Trsta
dedicato al 100° anniversario della Glasbena matica di Trieste

Dan slovenske kulture
Giornata della cultura slovena

ČEDAD, Gledališče Ristori - v nedeljo, 8. februarja ob 16.30

Scenarij: Tatjana Rojc
Izvirna glasba: Aleksander Ipavec
Režiser: Gregor Geč

S pokroviteljstvom Občine Čedad

Stoletnica Glasbene matice bo protagonistka letošnje, osrednje prireditve ob Dnevu slovenske kulture, ki jo organizirajo Svet slovenskih organizacij, Slovenska kulturno gospodarska zveza, Glasbena matica, Inštitut za slovensko kulturo v Benečiji in druge slovenske organizacije.

Na pol poti med koncertom, predstavo in proslavo, bo letošnji dogodek koordiniral in režiral igralec in režiser Gregor Geč po scenariju, ki ga je napisala prof. Tatjana Rojc, z izborom skladb in izvirno glasbo, ki jo je podpisal Aleksander Ipavec.

Srečko in Karmela Kosovel, poezije, pisma in zgodovinski podatki bodo z besedo zaobjeli stoletno obdobje delovanja slovenske glasbene ustanove, ki jo bodo na odru predstavljali v svoji sedanjosti podobi ansambli, učenci in profesorji. Pojem časa, ki je tudi glasbeni, zgodovinski in življenjski tempo, bo vezna nit prireditve, ki povzame naslov iz verza Kosovelove poezije.

Dan slovenske kulture v Čedadu

»...In čujem te; klavir igra...« je preplet besednih, glasbenih in video sugestij (za slednje bo poskrbel Antonio Giacomini), ki govorijo o kulturnih in pedagoških dosežkih mnogih, prizadevnih docentov in mladih glasbenikov.

Njihovo delo v znamenju glasbene umetnosti bo snov recitacij priljubljenega tržaškega igralca Danijela Malalana in filmske in gledališke igralke, pisateljice in pesnice Maje Gal Štomar.

berl na strani 5

"Grazie per la solidarietà dimostrata"

In seguito allo sgradevole fatto occorsomi il 22 gennaio a S. Pietro al Natissone, nell'ambito degli incontri culturali Beneški kulturni dnevi, ho ricevuto molte espressioni di solidarietà e numerosi gesti di vicinanza da parte di persone singole, di associazioni e di autorità.

Luigia Negro
segue a pagina 5



S Trinkovim koledarjem gradimo naš skupni kulturni prostor

Prijeten večer ob predstavitvi letošnjega zbornika v Špetru

Predstavitve Trinkovega koledarja je vsako leto v Benečiji kulturni dogodek. Tako je bilo tudi v četrtek 29. januarja v Špetru, kjer se je zbralo kakih sedemdeset ljudi. To so bili domačini, kulturni delavci in ustvarjalci iz vsega obmejnega pasu Videmske pokrajine in iz Posočja, med njimi tudi številni avtorji. "S Trinkovim koledarjem ustvarjamo naš skupni prostor", je uvodoma dejala urednica Lucija Trusgnach, ki je orisala glavne vsebinske sklope publikacije. Izpostavila je tudi pomen zvezka Mlada lipa, ki ga urejuje Bruna Balloch in že 12 let izhaja kot dvojezična priloga Trinkovega koledarja, obravnava Subid (Ahten) in druge obrobne kraje med Nadiškimi in Terskimi dolinami ter uveljavlja domače tersko narečje.

berl na strani 3

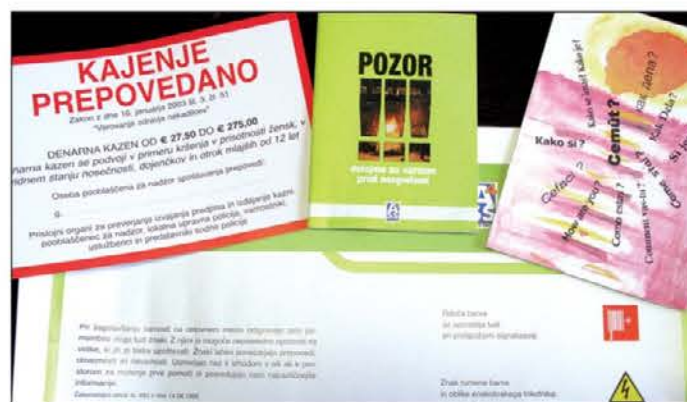
Martina Trusgnach sindaco dei ragazzi

Durante la prima seduta del neoeletto Consiglio comunale dei ragazzi di S. Pietro, mercoledì 4 febbraio, Martina Trusgnach, della 2. media bilingue, è stata eletta sindaco dei ragazzi. I suoi assessori saranno Dana Cencig, Dora Ciccone, Federica Namor e Jan Boscutti. Di più sulle elezioni nel prossimo numero.



Številne pobude Zdravstvene ustanove 4

Promocija furlanščine in slovenščine v zdravstvu



Od ponedeljka, 19. januarja 104 člani medicinskega in upravnega osebja Zdravstvene ustanove za srednjo Furlanijo obiskujejo izpopolnjevalne tečaje furlanščine v okrajih Vi-

dem, Codroipo, Čedad, S. Daniele in Čenta.

To je le zadnja od številnih pobud, ki jih je omenjena zdravstvena ustanova v zadnjih letih priredila v sodelovanju z deželno upravo FJK s pomočjo sredstev, ki jih nudi državni zakon za zaščito jezikovnih manjšin 482. (T.G.)

berl na strani 4

Nekaj primerov informativnega materiala, ki ga je v slovenščini pripravila Zdravstvena ustanova 4

Špictar, Slovenski kulturni center
sabota, 14. februarja ob 20.30 uri

LJUBEZEN
LJUBEZEN

Poezije bojo brali mladi Beneškega Gledališča in gledališke šole Studio Art.
Andrea Trusgnach - Antonella Trusgnach - Cecilia Blasutig - Dora Ciccone - Emma Colles - Giada Iussig - Ilaria Ciccone - Martina Canalaz - Sara Simoncig - Caterina Marting
Bojo peli: Davide Clodig - Igor Cerno
Mentorji: Marjan Bevk - Alida Bevk
Program: Marjan Bevk - Marina Cerncig

INŠTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO

Lavori nella
cava di Altovizza

Cave, il comitato scrive all'Unione europea

La vicenda delle cave nelle Valli del Natisone al cospetto dell'Unione europea. Un documento predisposto dal comitato "Difendiamo il Craguena" è stato inviato un mese fa al commissario europeo all'Ambiente perché valuti la situazione in merito al difficile rapporto tra attività estrattive e territorio e per scongiurare l'apertura di nuove cave.

Si tratta di una sorta di "ultimo tentativo", effettuato in vista delle prossime elezioni amministrative nelle quali il comitato intende comunque portare al centro della discussione il problema ambientale.

Se ne è parlato lunedì 2

febbraio in un incontro che i rappresentanti del comitato hanno avuto con alcune associazioni della minoranza slovena, incontro al quale seguirà quello con le rappresentanze politiche della zona.

Il documento comprende una descrizione delle attuali attività estrattive, le modifiche che le cave hanno apportato ed apportano al territorio, la situazione della viabilità di accesso, alcune riflessioni sull'impatto paesaggistico ed ambientale ed il quadro legislativo, nazionale e regionale. In quest'ultimo capitolo viene evidenziata l'assenza, in Friuli, di un piano regionale della attività estrattive che ha permes-

so uno sfruttamento discrezionale ed incondizionato soprattutto del territorio delle

Valli del Natisone. Si ricorda che il Parlamento italiano ha ratificato la Convenzione europea sul paesaggio, un trattato che individua quest'ultimo come "un elemento chiave del benessere individuale e sociale".

Da qui l'invito al commissario europeo all'Ambiente perché intervenga. Non si attendono tempi brevi per una risposta, che secondo i promotori del comitato dovrebbe arrivare a fine d'anno. Nel frattempo dovrebbero arrivare novità riguardo la cava di Cedarmas, la cui pratica "è inusitatamente ferma", affermano i membri del comitato.

Risparmio energetico, un incontro a S. Leonardo

La Kmečka zveza-Associazione Agricoltori e la Servis s.r.l., in collaborazione con il Cipa.at e con il patrocinio del Comune di S. Leonardo, organizza un incontro nell'ambito delle manifestazioni previste in occasione della giornata nazionale del risparmio energetico "M'illumino di meno". Nel corso dell'incontro, che si terrà venerdì 13 febbraio alle 18 nella sala consiliare di S. Leonardo e che sarà incentrato sul risparmio energetico, interverranno, oltre al sindaco Giuseppe Sibau, Stefano Predan della Kmečka zveza-Associazione Agricoltori, Roberto Cedron, consulente del lavoro della Servis srl, e Gimmi Bodigoi, perito del settore termotecnico.

Protikrizno partnerstvo in obstrukcija



Borut Pahor



Janez Janša

Kaže, da se "vljudnostni" odnosi zdajšnje vladne večine (v prvi vrsti samega premierja Pahorja) do največje opozicijske stranke, Janševe SDS, slabšajo. Razlog za to gre iskati v odločitvi SDS, ki je v parlamentu pred glasovanjem o vključevanju Hrvaške in Albanije v Nato napovedala obstrukcijo, ker je vladna večina pred tem zavrnila zaključni račun proračuna za leto 2007. Jedro spora je revizijsko poročilo računskega sodišča, po katerem je imela vlada v tem letu v državni blagajni primanjkljaj in ne presežek, kakor pravi Janševa ekipa. Zaradi obstrukcije so sejo prekinili, saj brez glasov opozicije niso dobili dvotretjinske večine, potrebne za ratifikacijo protokola o vstopu Hrvaške in Albanije v Nato.

Prvak Zaresa Gregor Golob je potezo SDS ocenil za skrajno izsiljevanje in brez primere v slovenskem in evropskem parlamentarizmu. Skrb zbuja to, je pojasnil, da za takšno odločitvijo stoji človek, ki je pred pol leta vodil Svet EU. V Zaresu bodo tudi razmislili o usodi sodelovanja v protikriznem partnerstvu.

Gre za izsiljevanje brez primere v parlamentarni zgodovini Slovenije, da največja opozicijska stranka notranje-politične koristi postavi pred interese Slovenije, je v zvezi s tem zapletom na seji DZ dejal vodja poslanske skupine LDS Borut Sajovic.

Koalicija ne more samo od opozicije pričakovati, da bo konstruktivno sodelovala pri izvajanju politik, ki so nujne za razvoj Slovenije, je o posledicah zavrnitve zaključnega računa državnega proračuna za leto 2007 in obstrukcije SDS za sodelovanje strank dejal vodja SDS Jože Tanko.

Zvezo Nato skrbi, ali bo Slovenija uspela vstop Hrvaške in Albanije v zavezništvo ratificirati do aprilskega vrha Nata oziroma do prvega obiska ameriškega predsednika Baracka Obame v Evropi, je v Bruslju povedala slovenska obrambna ministrica Ljubica Jelusič. Skrbijo jih vsi procesi v povezavi s Hrvaško, je dejala in med njimi izpostavila referendum. Generalni sekretar zveze Nato Jaap de Hoop Scheffer je izrazil določeno mero zaskrbljenosti zaradi vseh procesov, ki se dogajajo v Sloveniji glede priključitve Hrvaške in Albanije v zvezo Nato. (r.p.)

"Odkrito in na glas je treba povedati, da je to izsiljevanje," je povedal premier Pahor je poudaril, da je nezadovoljen celoten ministrski zbor in dodal, da če ne bi dosegli potrebne večine, bi to močno ogrozilo zunanje-politični in varnostni interes države.

Ker se vlada zaveda svoje odgovornosti, je sklenila poslati zaključni račun v parlament brez popravkov, ki jih je predlagalo računsko sodišče. Pahor je poudaril, da bo imela poteza SDS dolgoročne posledice. "Prišel sem do spoznanja, da se ni mogoče vedno zanesti na dogovore in na dane besede in zato se bo odsej vlada zanesla predvsem nase", je dodal. S tem je dal vedeti, da je sporazum, ki so ga parlamentarne stranke sklenile šele pred dnevi, močno omajan.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Po operaciji na hrbtenici sem že pol drugi mesec doma na okrevanju. Poležavam na divanu, berem zamujene knjige in buljim v televizijo. Najljubša oddaja je »blob«, zbirka citatov televizijskih oddaj in poročil, ki jo avtorji spretno in ironično povezujejo v celoto.

Prejšnji večer sem gledal posnetek iz Neaplja, kjer je debela plavalaska tako kričala proti zamorskim priseljencem, da jo je obšla slabost in je padla na tla. Kričala jim je, naj odidejo v Afriko igrati svoje bobne in s tem dajala razumeti, da predstavlja Neapelj s svojimi smetmi zahodno civilizacijo, ki ji zamorci niso in ne bodo kos.

Bog ve, zakaj so mi tedaj pred očmi vstajale podobe škotskih delavcev, ki so protestirali, zato ker je tamkajšnja čistilnica nafte oddala neka prenovitvena dela neki sicilski družbi, ki je tja pripeljala nekaj sto italijanskih delavcev. Tudi Škoti so tem delavcem kričali, naj odidejo. Poudarjali so, da je na otoku dovolj brezposelnih, ki bi lahko opravljali isto delo. V vodstvu podjetja pa so poudarjali, da so le spoštovali evropska pravila najemanja delovne sile.

Velika Britanija je polna tujcev in skorajda ne pozna razizma. Tudi Italijanov je veliko.

Ko sem se ukvarjal z zdomci, sem jih obiskal. Povedali so mi zgodbo 35 tisoč italijanskih ujetnikov, ki so po vojni ostali v okolici Londona in pomagali pri obnavljanju bombardiranih železnic. Vsem so dali državljanstvo in

službo na vlakih.

Italijanska občila, televizija, časopisi in politiki so se zgražali nad početjem Škotov. Edino Severna liga molči in vemo zakaj.

Pa bi se vendar morali ozreti v ogledalo in vprašati, ali ni kaj narobe tudi pri nas.

V Livornu je policija surovo pretepla demonstrante, med katerimi so bili priseljenci v večini. Podobno je policija nastopila tudi v Milanu. V Parmu so mestni redarji surovo pretepli mladega zamorca.

Na lacijski obali, ki velja za rimsko periferijo, je policist s samokresom ubil soseda, ki se je pred leti priselil iz Senegala in je tu imel družino. V Nettunu je skupina mladih domačinov kruto pretepla, nato polila z bencinom in zažgala spečega klošarja, priseljenca iz Indije.

Nekaj je gnilega v naših družbah, če se raznemamo nasilni obračuni med reveži. In naj nihče ne kriči o višjih omikah.

kratke.si

Nuovamente attuale la questione dei cancellati

I cancellati in Slovenia sono molti di più dei 18 mila di cui si è parlato negli ultimi anni. Per l'esattezza, secondo fonti del Ministero dell'interno, sono 25.671. Si tratta, com'è noto, delle persone a cui il 26 febbraio 1992 è stato tolto lo status di cittadini sloveni e sono diventati stranieri. 1.300 sono deceduti, circa 4 mila sono riusciti a regolarizzare la propria posizione nel 2003, altre 7 mila saranno sanate ora, dice il sottosegretario Klemenčič. E gli altri 13 mila?

Leggero incremento demografico

Alla fine di settembre del 2008 la Slovenia aveva 2.053.740 abitanti, 1.024.261 maschi e 1.029.479 femmine. Nei primi nove mesi del 2008 dunque la popolazione è cresciuta dell'1,4%, con un incremento di 23.637 maschi e 4.237 femmine. Si è così notevolmente ridotto il divario tra popolazione maschile e femminile. Nei primi mesi del 2008 i cittadini stranieri residenti in Slovenia erano 94.861.

La Croazia apre il mercato immobiliare

Dal 1. febbraio la Croazia ha aperto il suo mercato immobiliare ai cittadini dell'UE come stabilito dall'accordo di adesione. C'è un'unica limitazione nella legge e riguarda le zone naturalistiche protette ed i terreni agricoli. Secondo le stime dei media croati, nei 18 anni di indipendenza del paese sono stati venduti circa 50 mila immobili, soprattutto sulla costa, acquistati nell'ordine da tedeschi, austriaci, inglesi, ungheresi e sloveni.

Nicolas Sarkozy arbitro tra Slovenia e Croazia?

Lo ha scritto venerdì il quotidiano croato Jutranji list secondo il quale il premier Ivo Sanader avrebbe respinto il premio Nobel Maarti Ahtissaari che si era proposto come mediatore. Sanader, prosegue Jutranji list, a metà febbraio andrà in visita a Parigi su invito di Sarkozy, preceduto alcuni giorni prima dal premier sloveno Pahor. Secondo Bruxelles questo sarebbe un segno chiaro della volontà di Sarkozy di intervenire nella controversia tra i due paesi.

Martedì chiuso anche l'aeroporto di Lubiana

Martedì 3 febbraio, a causa delle copiose nevicate, è rimasto chiuso per sei ore l'aeroporto Jože Pučnik di Lubiana. Sono stati cancellati nove voli poiché, nonostante il moltiplicarsi dei loro sforzi, gli operatori non sono riusciti a pulire adeguatamente le piste di atterraggio e decollo. L'aeroporto è stato riaperto alle ore 12.10. Negli ultimi 20 anni non era mai accaduto che a causa della neve l'aeroporto rimanesse chiuso così a lungo.

s prve strani

Ko je na pobudo istomienskega društva začel leta 1991 Trinkov koledar ponovno izhajati, so se avtorji vsako leto zbrali okrog ene mize in v zelo prisrčnem vzdušju spregovorili o vsebini zbornika. To formulo so pri društvu ohranili tudi sedaj, ko se je publikacija močno razvila (letos ima 280 strani in prispevke 45 avtorjev) in se okrog nje zbira veliko število ljudi, zaradi česar so se iz pretesne društvene dvoranice v Čedadu preselili v slovenski kulturni center v Špetru. Četrtek večer se je zato nekoliko zavlekel, a vzdušje je bilo toplo in občutek zelo dober, saj je potrdil dejstvo, da vsi delamo v isto smer in to krepi slovensko besedo in kulturo ter samo slovensko skupnost v videnski pokrajini.

Večer je potekal v znamenju solidarnosti z Luigio Negro, ki jo je prvi izrekel predsednik društva Ivan Trinko Miha Obit, njemu so se pridružili tudi drugi. Nas ne bodo prestrašili in nas ne bodo niti ustavili, je dejala Jožica Strgar iz Kambreskega. Nasprotovanje vsakemu nacionalizmu in nestrpnosti je izrazil tudi predstavnik Anpija in star prijatelj Trinkovega koledarja Luigi Raimondi Cominesi. Vsi pa so se zavzeli za še tesnejše sodelovanje, ki poteka tudi na ravni preprostih ljudi in je zelo poglobljeno, kot je ugotavljala Vida Škvor iz Breginjskega kota. Rudi Bartaloth je poudaril nujnost povezanosti v gojenju slovenskega jezika v videnski pokrajini in da sodelovanje vseh Slovencev poteka v povezavi družtev preko Inštituta za slovensko kulturo. O potrebi po novih ambicioznih projektih in složnosti vseh sil, kar je bilo značilno za projekt dvojezičnega šolskega centra v Špetru, je spregovoril Mau-



Del publike na predstavitvi publikacije v slovenskem kulturnem centru v Špetru in pesnik Renato Quaglia

S Trinkovim koledarjem gradimo naš skupni prostor

V Špetru prijeten večer ob predstavitvi letošnjega zbornika

rizio Namor. Tudi letos je dosti prispevkov v Trinkovem koledarju o vprašanju meje in pomenu njenega padca ter o novih sanjah in pobudah, ki jih je ta zgodovinski dogodek sprožil. O tem so napisali in v Špetru spregovorili novinarki Katja Roš, Miloš Batistuta in Miran Mihelič, bivši konzul Jože Šušmelj in Zdravko Likar. Slednji je tu-

di prispeval zanimivo primerjavo med socio-ekonomsko sliko Benečije in Posočja v povojnem času. Giorgio Banchig, Viljem Černo in Lucia Trusgnach so se spomnili pomembnih članov naše skupnosti, ki so nas lani zapustili, Ezio Gosgnach, Gujona, stoletnico rojstva katerega skupaj z delom beneških Čedermacev bomo zabeležili 3. aprila letos. Ru-

di prispeval zanimivo primerjavo med socio-ekonomsko sliko Benečije in Posočja v povojnem času.

di prispeval zanimivo primerjavo med socio-ekonomsko sliko Benečije in Posočja v povojnem času.

di prispeval zanimivo primerjavo med socio-ekonomsko sliko Benečije in Posočja v povojnem času.

di prispeval zanimivo primerjavo med socio-ekonomsko sliko Benečije in Posočja v povojnem času.

di prispeval zanimivo primerjavo med socio-ekonomsko sliko Benečije in Posočja v povojnem času.



Voci di vittime e di carnefici per sapere e non dimenticare

Nell'ambito della Giornata della Memoria domenica 8 a Cividale

L'orrore dei campi di sterminio è qualcosa che sfugge alla comprensione razionale. Nessuno, se non ha vissuto quella tragica esperienza, può dire di conoscere l'orrore dell'annientamento.

Di fronte alle cifre dello sterminio rimaniamo senza parole; eppure, paradossalmente, non possiamo che affidarci a ciò che abbiamo di più umano: la parola. "Tutti dovrebbero sapere e non dimenticare" dicono i sopravvissuti della Risiera. Dietro la loro voce c'è l'urgenza della testimonianza. Ma la loro parola non può essere quella

di chi vuole spiegare e capire tutto. Essa può essere solo una voce nuda, immediata e senza commenti: la voce diretta della memoria.

La lettura "Voci dalla notte" in programma domenica 8 febbraio alle 18 presso la Soms di Cividale, tratta liberamente da "I me ciamava per nome" di Renato Sarti, vuole rianimare le voci delle vittime, indelebilmente segnate dal dolore, e quelle gelidamente ciniche dei carnefici, per ricostruire un quadro storico che vede i principali artefici dello sterminio nazista riunirsi a Trieste. Con un



La risiera di San Sabba

preciso obiettivo: riprodurre le tecniche di sterminio dentro le mura della Risiera di San Sabba.

Questo il momento di riflessione per ricordare e non dimenticare lo sterminio e le persecuzioni del popolo ebraico e dei deportati civili, militari e politici italiani nei campi di sterminio nazisti, proposto dalla Soms di Cividale in collaborazione con l'ANPI e la Camera del Lavoro cittadine, nell'ambito degli appuntamenti organizzati per la Giornata della Memoria 2009. Lo spettacolo messo in scena è il risultato del lavoro compiuto all'interno del Progetto Memoria, un'iniziativa dell'Istituto Tecnico Commerciale "Paolino D'Aquileia" di Cividale, a cui hanno partecipato i ragazzi delle classi terza, quarta e quinta.

Calla in poesia, quest'anno anche in friulano

Il Comune di Pulfero indice la sesta edizione del concorso internazionale "Calla in poesia - Arte senza confini".

Il concorso prevede la partecipazione di componimenti inediti in italiano o in sloveno, anche nelle versioni dialettali tipiche della zona, o in una terza lingua scelta dall'amministrazione comunale in collaborazione con il comitato organizzatore.

Per l'edizione del 2009 viene ammesso a concorso, in aggiunta all'italiano e allo sloveno, il friulano, lingua in cui molti valligiani hanno imparato ad esprimersi con familiarità nei contatti quotidiani con il territorio limitrofo.

Sono ammesse a concorso due sezioni: adulti e ragazzi delle scuole elementari e medie inferiori. Le opere, per le quali si propone il tema "Musica è...", vanno presentate entro giovedì 30 aprile.

La cerimonia di premiazione avrà luogo a Calla domenica 31 maggio 2009.

La versione definitiva del bando sarà disponibile a fine febbraio sul sito internet www.comune.pulfero.ud.it

Per Filmforum proiezioni ed incontri

Dieci giorni di proiezioni, incontri, workshop, nuove pubblicazioni, studi e premi di scrittura sul cinema e sulla sua evoluzione, dalle origini ai nuovi media, dai Fratelli Lumière a Internet, al cinema per telefono cellulare. È quanto propone, dal 24 marzo fino al 2 aprile, a Udine, Gorizia e Gradisca, l'edizione 2009 del Filmforum promosso dall'Università degli Studi di Udine per la direzione artistica di Leonardo Quaresima.

A scandire Filmforum 2009, ogni sera prima al Cinema Visionario di Udine e poi al Palazzo del Cinema di Gorizia, saranno le serate di proiezione, con pellicole-evento e performance legate al rapporto fra cinema e nuovi media e realtà più recenti nel panorama dell'arte contemporanea. Dal 24 al 26 marzo, a Udine, esperti di fama internazionale animeranno le tre giornate del convegno intitolato "Dall'inizio, alla fine (In The Very Beginning, At The Very End)" con settanta relatori provenienti da Stati Uniti, Canada ed Europa.

Info su <http://udine-conference.uniud.it>

Uspehi "naših" umetnikov

V Neaplju bodo 7. februarja ob prisotnosti predsednika republike Napolitana odprli obnovljeno operno gledališče San Carlo. Gre za najstarejšo operno hišo na svetu.

Svečanost dogodka dokazuje tudi koncert, ki ga bo vodil svetovno znani dirigent Riccardo Muti. Orkester, zbor in dirigent bodo izvajali Mozartovo Simfonijo št. 41 ter Verdi-jevi "Stabat Mater" in "Te Deum". Ob Mutiju pa je v reklamnih vložkih, v programih itd. napisano tudi ime Marka Ozbiča.

Slednji je stalen dirigent opernega zbor San Carlo od leta 2005.

Marko Ozbič je Slovenec iz Trsta oziroma Bazovice v bližini Trsta. Je glasbenik mlajše generacije, ki pa se lahko pohvali z obsežnim in pomembnim opusom. Študiral je v glavnem v Avstriji, kjer je uspešno pričel tudi svojo kariero kot dirigent. Diplomiral je na glasbeni univerzi na Dunaju. Tu je bil že med študijem "Regenschori" cerkve Sv. Roka. Nato je bil dirigent instrumentalne skupine Wiener Musikforum, vodja zbor Wiener-sängerknaben, stalni vo-

dja Wiener Jeunesse Chor, ki sodi med najboljše otroške zборе na svetu, in nazadnje je bil nadomestnik zborovodje dunajske opere.

V Gradcu je Ozbič poučeval solopetje na tamkajšnji glasbeni univerzi. Med ostalim je ustanovil skupino renesančne glasbe "Maggio fiorito". Ostaja umetniški vodja Ensemble Antonio Salieri z Dunaja in, kot zapisano, vodi operni zbor San Carlo v Neaplju.

Marko Ozbič je torej eden izmed tistih Slovencev iz naših krajev, ki so se uveljavili na najvišji evropski



ravni. Nismo zasledili, da bi bil v Sloveniji deležen kake nagrade ali pa da bi ga omenjali. Posamezniki, naše gore listi, hodijo po Parnasu, ne da bi slovensko občinstvo o njih kaj več vedelo... (ma)



Predavatelji na srečanju Jeziki pri zdravju

Raba manjšinskih jezikov ključna tudi v zdravstvu

s prve strani

O vsem tem je bilo govora na srečanju "Lenghis in salut - Jeziki pri zdravju - Lingue in salute", ki je bilo v petek, 30. januarja, na sedežu deželne vlade v Vidmu. Na njem so sodelovali deželni odborniki za kulturo, šolstvo in jezikovne skupnosti Roberto Molinaro, direktor Službe za jezikovne in kulturne identitete ter za izseljence Dežele FJK Marco Stolfo, direktor Zdravstvene ustanove za Srednjo Furlanijo Giorgio Ros, odgovorni za socialno medicino Guglielmo Pitzalis in odgovorna za zunanjo in notranjo komunikacijo, marketing in odnose z javnostjo pri zdravstveni ustanovi Maria Cristina Novelli.

Predstavniki zdravstvene ustanove so poudarili velik pomen, ki ga ima uporaba manjšinskih jezikov na narodnostno mešanem ozemlju (v srednji Furlaniji sta prisotni furlanska in slovenska manjšina) pri komunikaciji z uporabniki zdravstvenih storitev. "Če se z bolniki zdravniki, medicinske sestre in upravno osebje pogovarjajo v njihovem materinem jeziku, so ti veliko bolj zadovoljni. Naloga zdravstvenih ustanov ni samo ta, da uporabnikom nudijo preglede in podobno,

z njim govoril v njegovem materinem jeziku, pacient pa bo prav tako lažje razložil, kaj je z njim narobe, če bo lahko pri tem uporabljal svoj jezik."

Zdravstvena ustanova za srednjo Furlanijo je v teh letih pripravila ogromno večjezičnega informativnega materiala. V furlanščini je na primer s posebnimi brošuricami obveščala uporabnike o mamografijah, cepljenju proti gripi, pljučnici, posredovala podatke o tuberkulozi, aidsu in še bi lahko naštevali. Posebno pomemben pa je predvsem priročnik s furlanskimi medicinskimi izrazi. Predstavniki zdravstvene ustanove redno nastopajo tudi na raznih radijskih postajah in poslušalcem nudijo najrazličnejše informacije. Posneli so tudi posebno reklamo o varnosti na delu. V zvezi s to

temo pa so pripravili še trijezična DVD in brošuro (v italijanščini, furlanščini in slovenščini). Natisnili so tudi šestjezični priročnik za komuniciranje, v katerem so številni enostavni, a koristni izrazi in stavki napisani v italijanščini, furlanščini, slovenščini, ruščini, romunščini in srbohrvaščini. V slovenščini so tudi natisnili nekaj plakatov (npr. o prepovedi kajenja v javnih prostorih). Novopečenim mamicam pa so v številnih jezikih, med katerimi je tudi slovenščina, na voljo informacije o uslugah, ki jim jih nudi zdravstvena ustanova, ter o cepljenju. Kar se tiče tečajev slovenščine za medicinsko in upravno osebje, je Novelli jeva ob koncu povedala, da morajo najprej še natančno preučiti stanje na terenu. (T.G.)

Molinaro: Andrebbe seguito il buon esempio dell'ASS 4

Venerdì 30 gennaio si è tenuto a Udine l'incontro Lenghis in salut - Jeziki pri zdravju - Lingue in salute, promosso a Udine dal Servizio regionale identità linguistiche, culturali e regionali all'estero e dal Servizio Medicina sociale del Dipartimento di prevenzione dell'ASS Medio Friuli. È intervenuto anche l'assessore regionale alla Cultura, formazione ed istruzione, Roberto Molinaro, che ha sottolineato l'importanza dell'esperienza pluriennale di comunicazione in lingua di minoranza, soprattutto quella in friulano, dell'Azienda sanitaria del Medio Friuli.

Le politiche e le scelte comunicative concrete dell'Azienda sanitaria meritano sicuramente un plauso, ha detto Molinaro, così come i 104 operatori sanitari che frequentano i corsi di friulano avanzato nei distretti di Udine, Codroipo, Cividale, San Daniele e Tarcento. "È importante mettere in evidenza le buone pratiche nel settore della promozione delle lingue minoritarie, in particolare del friulano, anche perché di solito fanno notizia solo le cose negative. Il livello di tutela si vede da quanto le lingue minoritarie possono essere utilizzate nella vita quotidiana, della quale fa certamente parte anche il contatto con l'azienda sanitaria. L'uso della lingua madre contribuisce sicuramente a migliorare il rapporto con le istituzioni, avvicinandole alla comunità. È per questo che sarebbe auspicabile che anche altri seguano il buon esempio dell'Azienda sanitaria 4. Noi ci impegneremo per dare continuità a questi percorsi già strutturati e che dovrebbero essere messi a sistema. Chi pensava che la parziale impugnazione della legge regionale 29 sul friulano significasse uno stop al sostegno alle iniziative importanti si sbagliava," ha concluso Molinaro.

Durante l'incontro è stata presentata anche l'esperienza maturata in questi anni dall'Azienda sanitaria Medio Friuli. L'ASS 4 ha infatti più volte dimostrato come con l'uso delle lingue minori si possano avvicinare utente e struttura sanitaria. Tra le tante campagne illustrate in friulano ci sono ad esempio quelle che hanno promosso screening mammografici, vaccinazioni antinfluenzali, lotta all'Aids, alla legionella. Molto importanti sono anche gli studi sull'uso del friulano in oncologia per attenuare il dolore e la creazione di un dizionario tecnico per i medici. Molte sono state anche le iniziative per la promozione della lingua slovena. (T.G.)



Zatajen Prešernov glas

Slovenci smo med redki narodi, ki praznujemo dan kulture kot državni praznik. Dan je povezan z datumom smrti našega največjega pesnika Franceta Prešerna. Ne bi obnavljal ne zgodovine dneva in niti ne pomena, ki ga je imel Prešeren za slovenski narod. Zelo aktualno pa se mi zdi, da se je Prešeren v svojem času boril za kakovost: za jezik, ki bo sposoben govoriti o pomembnih stvareh, za poezijo, ki ne bo samo ljudska, ampak tudi "učena" in evropska. Te principe je Prešeren povzel iz nemške romantike.

Doživel je hude napade in udarce. Jernej Kopitar je bil zelo učen poznavalec književnosti in avstrijski funkcionar. Nasprotoval je Prešernovi težnji po kakovosti, ker je vedel, da pomenijo pesnikove odločitve osnovo, na kateri lahko zraste zrel narod. Politični razlogi so silili Kopitarja, da je skušal blokirati Prešerna in njegov krog sodelavcev, to je slovenskih intelektualcev.

V Ljubljani, kjer je meščanstvo večinoma govorilo nemško, je bil Prešernov krog četita navdušencev, ki ni imela kake posebne "ljudske" podpore. Ta je prišla leta pozneje, ko se je pričela narodna misel širiti med slovenskim izobraženstvom, med novimi intelektualci, skratka, med številčnejšo inteligenco, ki je skušala zaobjeti čim širši krog ljudi in jim ponujati slovensko kulturo. Med te narodne buditelje moramo nujno prišteti Levstika, Jurčiča in Stritarja.

Josip Stritar je bil dejansko prvi, ki je Slovincem prikazal Prešernovo veličino. Prvi se je resno in temeljito lotil razčlenbe Prešernovega dela. Naš, danes, največji pesnik je namreč v svojem življenju žel malo priznanj in veliko kritik. Njegovo pesniško zbirko Poezije je ob izidu kupilo manj kot štirideset Slovincem. Dejansko je obveljala Kopitarjeva anatema, da je za Slovence dovolj, če se posvetijo ljudski pesmi in govorici ter zapustijo ambicije po neki visoki kulturi. Podobne teze je zagovarjal Stanko Vraz, vendar z drugega zornega kota. Zagovarjal je namreč ilirizem, to je združevanje južnih Slovanov, pisal je v slovenščini in hrvaščini, kjer je bolj uspeval, zbiral je ljudsko gradivo in v tem smislu bil bližji Kopitarju. Prav tako je bil bolj popularen Jovan Vesel Koseski s svojimi bombastičnimi in za poznejše čase neberljivimi poezijami.

Ko bi se med Slovenci ne pričela uveljavljati ideja o omikanem knjižnem jeziku, o visoki kulturi ter o vseh elementih, ki sestavljajo mo-

deren narod, bi se verjetno zgodovina drugače zasukala.

Živimo v svetu, kjer se množicam preko televizije, tiska in samega interneta ponujajo gore povprečnosti, banalnosti in celo vulgarnosti. Kakovost postaja na različnih področjih niša. V sami politiki in v ekonomiji so prevladali ljudje z veliko željo po oblasti in denarju, ki pa v bistvu omalovažujejo znanje, učenje, raziskovanje in vse, kar zahteva drugačno uporabo možganov od tiste, ki jo narekuje denarnica. Konec koncev je tudi sedanja gospodarska kriza sad splošne povprečnosti. Nor je bil finančni model, lakomni in kratkovidni so bili finančniki na najvišjih stopnjah, neuki so bili ljudje, ki so padli na limanice špekulantov in goljufov ter danes plačujejo splošno dezinformiranost in nevednost (kdo bi drugače kupoval vrednostne papirje brez vsake realne vrednosti?).

Povprečnost je znak našega časa. Slovenci v Sloveniji in tudi v Italiji bomo torej praznovali dan slovenske kulture in se z njim spomnili na Prešerna. Med slovensko manjšino bomo imeli kar tri osrednje Prešernove proslave in mnogo društvenih. Gre za ritual ali za resnično priseganje na to, kar je Prešeren bil, mislil in delal?

Plaši me, ko v Primorskem dnevniku berem, da se Slovensko stalno gledališče iz Trsta preveč posveča "avantgardnim" predstavam, ko pa uprizarja dela, ki skušajo zadostiti neki poklicni normi in okusom občinstva, ki ljubi gledališče tudi in predvsem zaradi nebanalnih sporočil.

Plaši me, ko se po letih razpravljanja o slovenski šoli, nekaj premakne, v isti sapi pa se oglasijo populistični klici o zatajevanju pravic naše šole, o kopanju šolskih grobov in podobno. To toliko bolj moti, ko napadajo spremembe ljudje, ki v letih mučnega razpravljanja niso nič predlagali in nič naredili, čeprav so imeli za to možnost.

Nenazadnje me moti provincialnost treh osrednjih Prešernovih proslav. Zakaj je splavala po vodi pametna misel, da bi naredili (končno) eno samo Prešernovo proslavo in jo letos pripravili v Čedadu, saj so Slovenci v Benečiji podvrženi najhujšim pritiskom. Nekateri, npr. SKGZ, so podprli ta koncept, drugi ne in prevladal je trojček, ki bo penaliziral Benečijo. Ne bi bil znak visoke omike in solidarnosti med Slovenci, ko bi se iz Trsta in Gorice odpeljali v Čedad in tam skupaj proslavljali Prešerna? Je morda bencin predrag za pot do Čedada in za dokaz skupne volje in prijateljstva z beneškimi Slovenci? Očitno mora imeti vsak svojo proslavo, drugi pa naj si pomagajo sami. Kaj bi o tem menil Prešeren? Svojemu opusu bi dodal vsaj še eno puščico. Pojdimo torej v Čedad, saj za obisk furlanskih osmic, kar vem, ne manjka denarja za bencin!

L'ANPI informa



Mandi Rosina

Dalla relazione del Prefetto fascista De Beden: "Interrogata sulla provenienza e sulla detenzione del materiale la Cantoni non ha dato utili elementi... la Cantoni è stata tradotta alle locali carceri a disposizione della Polizia germanica..."

La Cantoni appartiene al Partito Comunista con incarichi di corriere alle dipendenze della Brigata Garibaldi e del Comitato di Liberazione del Friuli.

La Cantoni sottoposta a stringenti interrogatori ha dichiarato di professare con convinzione idee comuniste e di agire per combattere il nazifascismo senza alcuna retribuzione..."

La partigiana "Giulia" consegnata dai fascisti alle SS finì così nei lager na-

zisti di Ravensbrück e poi di Buchenwald.

La sartina antifascista della ditta Basevi di Udine, sindacalista, partigiana e deportata Rosina Cantoni rappresenta con onore tutte le donne italiane che scelsero la ribellione per liberare il Paese dall'invadere, ma anche per rivendicare il diritto alla loro partecipazione attiva alla società civile ed alla vita democratica dell'Italia libera. "Giulia" ci lascia la sua fedeltà, la sua passione e la militanza condotte fino all'ultimo respiro. I giovani accolgono e proteggono questa sua eredità. In questa tormentata società non c'è tempo da perdere, oggi ricompaiono sui muri le maledette svastiche, le violenze razziste, le scritte esaltanti il genocidio degli ebrei e aprono centri nazifascisti nella nostra città M.O. al V.M. per la guerra di Liberazione.

Cara Giulia, grazie per quanto ci hai dato, noi continueremo sulla strada che tu ci hai sempre indicata, quella della civiltà e della libertà che anche la nostra Costituzione repubblicana impone!

Mandi "Rosinute"!

In seguito al recente episodio di intolleranza a S. Pietro

“Grazie per la solidarietà, noi siamo convinti del percorso intrapreso”

dalla prima pagina

Desidero esprimere a tutti quanti, con tutto il cuore, il mio più vivo e sentito ringraziamento per la vicinanza dimostrata. Quanto accaduto a San Pietro al Natisone è, purtroppo, l'ultimo di una serie di episodi che negli ultimi anni hanno coinvolto la sottoscritta, il Circolo culturale Resiano “Rozajanski Dum” e, direttamente o indirettamente, altre persone che si prodigano da anni a favore della cultura resiana. Sacrosanto è il diritto di ognuno a esprimere le proprie

idee e le proprie convinzioni, ma questo, in un contesto civile e democratico, deve avvenire con il giusto rispetto.

Che il resiano sia uno dei tanti dialetti sloveni non lo ha deciso la sottoscritta, né il circolo Culturale Resiano “Rozajanski Dum”, ma è l'affermazione comune degli slavisti. Su queste basi ha fondato il suo operato, fin dal-

l'inizio, il Circolo “Rozajanski Dum”. I testi lasciati dal promotore e primo presidente, Aldo Madotto, ne sono la testimonianza.

Accettare o non accettare questo dato di fatto è soggettivo, ognuno sia libero di pensare e di esprimere ciò che vuole, ma con il giusto rispetto. Il circolo e gli operatori culturali hanno scelto di

seguire la strada della cultura, della conoscenza, vicini agli studiosi, soprattutto per imparare, ritenendo che solo così si possa operare nella maniera migliore possibile per sé e per gli altri. Altro fatto inammissibile è lo spauracchio messo in atto negli ultimi anni rispetto alle leggi di tutela della minoranza linguistica slovena: queste,

così come vengono applicate a Resia, vengono applicate, per esempio, anche a Tarvisio e a Lusevera! A dieci anni dall'entrata in vigore della legge 482 e a otto anni della legge 38 diverse importanti iniziative sono state poste in essere, a Resia, non solo dal Circolo Culturale Resiano “Rozajanski Dum” ma anche da altre associazioni, dal Comune, dalla scuola e da operatori economici a favore delle loro imprese. Grazie a queste leggi abbiamo ancora le nostre scuole in valle!

Tutto questo testimonia che le leggi di tutela della minoranza slovena sono a favore anche del resiano e della comunità resiana.

Resia non ha bisogno di questo clima di chiusura, al contrario, ha bisogno di prospettive, di opportunità, di positività per continuare a costruire il suo futuro.

Le numerose dichiarazioni di solidarietà mi portano a continuare a credere nelle scelte fatte e nel percorso intrapreso, per un futuro migliore.

Luigia Negro

A proposito di resiano dialetti e lingua slovena

“Un maggior uso dello sloveno standard non provocherà la perdita del dialetto. Innanzitutto perché, di norma, come è noto, dialetti e lingue standard coesistono benissimo assieme, svolgendo funzioni diverse che si integrano a vicenda ma che si mantengono chiaramente distinte”.



La prof. Rosanna Benacchio

“Inoltre, lo sloveno standard non influirà negativamente sulle parlate locali non solo perché non sarà mai davvero concorrenziale con il dialetto (o, per lo meno, sicuramente non più di quanto non lo sia l'italiano), ma anche perché avrà piuttosto - come già ha - il ruolo positivo di permettere alle comunità slovene della valli friulane di approfondire la conoscenza della propria identità culturale, che diventerà più cosciente, più reale, più fondata, più articolata, insomma uscirà arricchita, più “forte”, e quindi, alla fine, senza paure”.

Lo sostiene in uno scritto la prof. Rosanna Benacchio, docente di Filologia slava all'Università di Padova, che su questi temi è intervenuta anche nel corso della sua recente conferenza ai Beneški culturali d'oggi a S. Pietro al Natisone mettendo a confronto la nostra realtà con quella dei croati del Molise. In risposta a chi sostiene che la legge (38) di tutela della minoranza linguistica slovena rappresenterebbe un pericolo per le varietà dialettali slovene nella nostra provincia, la prof. Benacchio evidenzia come la struttura dei dialetti sloveni del Friuli sia stata “intaccata, erosa, trasformato dal secolare contatto con l'area linguistica romanza (friulano, veneto, italiano standard)... Pare curioso che non si manifesti tanto questa realistica preoccupazione per lo strapotere dell'italiano standard trasmesso e amplificato quotidianamente dai mass media, quanto piuttosto quella, molto più remota, per un'ipotetica azione livellatrice del lontano sloveno”.

Evidentemente però “il problema non è tanto quello della lingua, quanto piuttosto dell'identità (nazionale) con quella connessa”, argomenta la prof. Benacchio, aggiungendo che è un problema tipico delle zone di confine dove la scelta di appartenenza è strettamente personale e delicata e può variare all'interno di una stessa famiglia. È una situazione che si può e si deve capire. Le comunità slovene delle valli di Resia, Torre e Natisone hanno condiviso per secoli cultura, storia e destini del Friuli, mentre hanno mantenuto legami piuttosto deboli con la realtà degli sloveni d'oltralpe, sicuramente molto più deboli di quelli conservati dalle comunità slovene di Trieste e Gorizia. Fanno eccezione solo le valli del Natisone, tradizionalmente più in contatto con la vicina Slovenia. Non deve quindi stupire se nelle valli del Torre, a Resia e talvolta anche nelle valli del Natisone l'idea dello sloveno standard insegnato nelle scuole possa essere sentito come un qualcosa di estraneo. Ma, sottolinea in conclusione la docente, “si tratta di una paura che non ha un vero fondamento e che potrebbe essere superata con la semplice considerazione che lingua e nazione non sono la stessa cosa” e che “si può benissimo portare in sé i tratti di due diverse entità nazionali vivendole come un arricchimento e non come un temuto conflitto”.

Tri srečanja s slovensko manjšino in njeno ustvarjalnostjo

Iz Benečije v Kobarid

Ob predstavitvi izdajateljske dejavnosti tudi Beneško gledališče

Po lepem lanskoletnem uspehu bodo v Kobaridu ponovili srečanje z Benečijo in njeno kulturo. “Benečija v skupnem slovenskem kulturnem prostoru” je naslov sklopa prireditve, ki bodo potekale v petek in soboto 27. in 28. februarja ter v nedeljo 1. marca.

Tri srečanja organizirajo kulturno društvo Stol Breginj, Fundacija Poti miru v Posočju, Občina Kobarid in Javni sklad Tolmin v sodelovanju z Inštitutom za slovensko kulturo iz Videnske pokrajine. Program pa je tako zastavljen, da pogloblja vprašanja zgodovine slovenske skupnosti v Benečiji, obenem pa predstavlja aktualno kulturno dogajanje v vsem obmejnem pasu od Rezije do Špetra s posebnim poudarkom na izdajateljsko dejavnost in gledališko izražanje.

Prvo srečanje bo v petek, 27. februarja ob 18. uri, v prostorih Fundacije Poti miru v Posočju, kjer bodo predstavili tri knjige oz. pobe. Marjan Bevk bo spregovoril o Kaplan Martin Čedermacu pisatelja Franceta Bevka, ki so ga ponatisnili lani ob 70.letnici prve izdaje tega spomenika Benečiji in njenim mukam pod fašizmom. Nato bo o pojavu čedermacev v Benečiji, o njihovi vlogi in pomeni

spregovorila Mira Čenčič, ki je pred kratkim izdala knjiga “Beneška Slovenija in njeni Čedermaci”. Giorgio Banchig bo spregovoril o zgodovini prostora ob Nadiži “Od prepovedi do adnes” ter razstavo Zgodovina Nediških dolin, ki izhaja v nadaljevanjih v Domu, pišeta in ilustrirata pa jo Giorgio Banchig in Moreno Tomasetig.

Drugo srečanje v domu Andreja Manfrede bo v soboto 28. februarja ob 18. uri, kjer bodo razstavili in predstavili knjižne novosti. Koliko publikacij različnih vsebin je bilo objavljeni poveže sam seznam sodelu-

jočih: glasbena skupina Beneške korenine, društva Naše vasi iz Tipane, Trinko iz Čedada, Rečan z Les in Rozajanski dum iz Rezije, Dvojezična šola iz Špetra ter azdruzi Most in Novi Matajur. Večer bodo popestrili učenci glasbene šole iz Kobarida in špetra ter zbor Naše vasi iz Tipane.

Tretje pa bo srečanje z ustvarjalnostjo Beneškega gledališča. V kulturnem domu v Kobaridu bo v nedeljo 1. marca ob 17. uri gledališka predstava Majhane družinske, ki jo je zrealiziral Marjan Bevk, nastopata pa Anna Iussa in Adriano Garriup.



Venerdì 6 nella Chiesa di S. Maria dei Battuti presentazione del libro di Fornasaro

Tre appuntamenti longobardi a Cividale

La vita culturale (e non solo) di Cividale in questi mesi è per buona parte improntata all'approfondimento della cultura e della presenza longobarda e scandita dall'attesa del pronunciamento sulla candidatura Unesco del sito “Italia Langobardorum. Centri di potere e di culto 568 -774 d.C.” previsto per il prossimo luglio.

In questa cornice rientrano gli Appuntamenti longobardi, tre iniziative culturali, in programma nei prossimi giorni nella Chiesa di S. Maria dei Battuti.

La prima, venerdì 6 febbraio, alle ore 18.15, vedrà come protagonista il dott. Franco Fornasaro che presenterà il suo ultimo lavoro,

su “La medicina dei Longobardi”. Dopo gli interventi del rappresentante della Banca Friuladria Giovanni Lessio, di Bruno Cesca, segretario della rete Unesco “Italia Langobardorum. Centri di potere e di culto 568 -774 d.C.” e del sindaco Attilio Vuga, a presentare la ricerca di Fornasaro sarà la giornalista Rosanna Giuricin.

Molto interessante anche il secondo incontro, previsto per venerdì, 27 febbraio, alle ore 15, e dedicato a “L'Archivio storico dell'Ospedale di Cividale: dal recupero alla valorizzazione”. L'importanza storica dell'archivio, ma anche gli interventi di restauro e catalogazione portati a termine verranno illu-

strati da Luisa Villotta, Renata Da Nova e Bruno Figliuolo. Seguirà l'inaugurazione della nuova sede dell'archivio presso la Biblioteca civica.

Conclude il ciclo la confe-

renza dell'architetto Alessandra Quendolo e del dott. Luca Villa, il prossimo 27 marzo, su “Gli interventi di restauro delle mura storiche di Via Scipione da Manzano”.

Nella sede SDZPI-IRSIP a San Pietro al Natisone sta per iniziare il corso di

LINGUA INGLESE LIVELLO BASE A.2

Si terrà di martedì e giovedì, dalle 20.00 alle 22.00. Il corso, di 72 ore, è finanziato dal Fondo Sociale Europeo e vi possono partecipare tutti i residenti sul territorio regionale di età compresa fra i 18 ed i 64 anni.

Iscrizioni aperte fino a giovedì 5 febbraio presso la sede SDZPI - IRSIP, ul. via Alpe Adria 61 - 33049 Špetra/San Pietro al Natisone, Tel/fax +39 0432 727349, email: ud@sdzpi-irsip.it - www.sdzpi-irsip.it. Ponedeljek četrtek / lunedì giovedì dalle 14.00 alle 19.00, petek-venerdì dalle 8.30 alle 12.30

“Perché qui si può imparare anche lo sloveno.” “Perché è un'ottima scuola.” “Perché facciamo delle gite stupende”. Ecco come hanno risposto gli alunni della quinta classe della scuola primaria, bilingue di San Pietro al Natisone alla domanda sul perché i genitori dovrebbero iscrivere i propri figli alla loro scuola. Ma sono molte di più le cose che la rendono speciale.

Dei tre gradi (scuola dell'infanzia, elementare e media) in cui si articola il Centro scolastico bilingue, la scuola elementare è quella frequentata dal maggior numero di bambini. Sono infatti 102 e provengono da tutti i comuni delle Valli del Natisone gli alunni iscritti a questo istituto. Qui imparano sia l'italiano che lo sloveno e tutte le materie vengono insegnate in entrambe le lingue. Per metà della giornata le lezioni si svolgono in sloveno, nell'altra metà in italiano, sempre secondo il modello un insegnante - una lingua. Modello didattico questo, che si è rivelato fin da subito (la scuola è nata a metà degli anni Ottanta) molto efficace e ha contribuito non poco a rendere la scuola di San Pietro quella che è: una delle realtà migliori in ambito scolastico delle Valli del Natisone e non solo.

Il suo successo però è legato anche al continuo contatto con il territorio e ai molteplici sforzi per la valorizzazione delle tradizioni, della cultura e dialetti locali. Una scuola che guarda al passato, dunque, ma anche al futuro, come dimostra ad esempio la presenza dei computer nelle spaziose e funzionali aule a disposizione dei ragazzi. Il classico programma didattico viene inol-

Tanti buoni motivi per iscriversi alla scuola primaria bilingue

Una scuola che guarda alle tradizioni, ma anche al futuro



tre arricchito e collegato a numerose altre attività. Oltre a partecipare attivamente al progetto Stezice - Sentieri che è finanziato coi fondi previsti dalla legge 482 attraverso il quale si cerca di far conoscere meglio il territorio, le sue tradizioni, lo sloveno ed il dialetto locale, la scuola è anche collegata in rete al portale I ragazzi del fiume e prende parte alle attività proposte svolgendo approfondite ricerche su svariati temi. Nell'ultimo anno gli alunni hanno fatto delle ricerche sulle tradizioni, istituzioni, associazioni delle Valli del Natisone, ma anche sulle caratteristiche geografiche e naturalistiche del territorio. Il frutto del loro lavoro verrà presentato sia sul portale telematico che ad uno speciale convegno inti-

tolato Naša Benečija: včeraj, danes, jutri (La nostra Benečija: ieri, oggi, domani). La scuola organizza un convegno ogni anno e i temi affrontati sono sempre molto interessanti (l'anno scorso il titolo, ad esempio, era Euro-

Najmlajši in najstarejši učenci dvojezične osnovne šole v Špetru med uro slovenščine



pa: diversi ma uguali), ma la cosa più bella è che proprio tutti vi possono partecipare, dai più piccoli ai più grandi.

Il convegno non è l'unica occasione per il lavoro di gruppo. Molto importanti sono in questo senso anche i

numerosi laboratori che la scuola organizza in occasioni speciali. Quest'anno è stato scelto il Giorno della memoria. I ragazzi hanno potuto autonomamente scegliere tra otto diversi tipi di laboratorio dove hanno potuto af-

frontare l'argomento proposto attraverso il disegno, il canto, il gioco o la scrittura. Memorie - spomini, Parole in movimento, Parole a colori, Parole per litigare e fare la pace, Parole sulla punta delle dita, Na notah miru (Sulle note della pace), Igrajmo se z besedami (Giochiamo con le parole) e I profeti della pace erano i titoli dei laboratori proposti quest'anno.

La scuola offre inoltre, anche in collaborazione con altri istituti, corsi pomeridiani di scacchi, karate e ballo hip hop e la possibilità di cantare nel coro. Chi vuole o ha bisogno di approfondire la conoscenza della lingua slovena invece, può partecipare ogni sabato a delle lezioni specifiche che si tengono presso la sede dell'Istituto per la cultura slovena.

Le “piccole” voci per un grande dono

Il Concerto di Natale nel segno della solidarietà

“Quando gli occhi dei piccoli guardano da una casa con una finestra aperta sul mondo, anche per noi adulti diventano segno e simbolo di speranza...”. Con queste parole si è aperta la rassegna di canti per il Concerto di Natale tenutasi la sera del 19 dicembre 2008 nella sala polifunzionale di S. Pietro al Natisone. Già in passato noi docenti della scuola primaria, con i nostri alunni, in occasione del Mercatino di Natale, ci siamo prodigati attraverso la produzione di manufatti, donando il ricavato delle vendite all'Associazione Luca Onlus a sostegno dei piccoli pazienti affetti da neoplasie, assistiti dalla Divisione di onco-ematologia pediatrica del reparto pediatrico di Udine, e alle loro famiglie.

Quest'anno il nostro impegno è proseguito con la stessa intensità e si è esplicato proprio attraverso il Concerto di Natale che ci ha uniti, grandi e piccini, in un solo intento: un'offerta di aiuto concreto, spontaneo, personale ai bambini dell'Associazione Luca Onlus. È stata, per tutti, una piccola rinuncia per un grande dono. Con gioia abbiamo accolto tra noi i

genitori che rappresentano l'associazione e il presidente Andrea Bulloch, al quale abbiamo consegnato in dono le nostre offerte di aiuto e sostegno ai piccoli amici ricoverati nel reparto e a quelli che vengono seguiti a casa con i loro cari.

Tutti i bambini si sono esibiti più bravi che mai, con maggiore intensità e emozione, nei canti più svariati mentre alle loro spalle venivano proiettate immagini di mamme, bambini, papà e tutti i simboli del Natale. Un connubio di voci e figure significative, affiancate dal maestro Matteo Strazzolini e dal coro La voce della Valle.

Grazie alla bravissima insegnante di canto Anna Bernich, che da anni opera con grande professionalità e impegno nella nostra scuola, attraverso il Progetto “Cantiamo!!” i nostri alunni hanno acquisito l'amore per il canto e la recitazione che in questa occasione non hanno mancato di dimostrare.

Non è mancato l'impegno costante di tutte le mie colleghe Laura Caporale, Carmen Scavini, Nadia Cucovaz, Ivana Zanutto, Nadia e Elvira Melis-



L'ins. Antonietta Campanozzi consegna al presidente dell'Associazione Luca Onlus Andrea Bulloch l'offerta dei bambini e delle docenti, sotto il coro dei bambini

stri!!!
Ma la nostra scuola non è solo questo... Da sempre attua un'offerta formativa articolata su tutti i fronti attraverso prin-



mento non si limita ad offrire solo attività curricolari, ma anche quelle che sfociano in momenti particolari: Halloween, festa di Natale, partecipazione

visite e viaggi d'istruzione, rievocazioni storico-popolari, drammatizzazione di fine anno scolastico, coro, saggi ginnici, attività che favoriscono l'interazione con il territorio nei suoi aspetti storici, geografici e naturalistici (riparo di Biarzo, sentiero naturalistico del monte Barda e del monte Roba, chiesette votive e paesaggi rurali, osservazioni guidate dell'ambiente naturale e alle sue risorse...).

È un percorso educativo-didattico impegnativo ma altamente stimolante. Le insegnanti, in collaborazione con le famiglie e con gli enti locali, si prodigano per attuare numerose opportunità formative attraverso i progetti che connotano la nostra scuola: informatica, integrazione degli alunni non italofofoni, sostegno per gli alunni diversamente abili, “Sentieri”, producendo e documentando il tutto in materiali informatizzati, libri e calendari. Quest'anno le attività proseguono a pieno ritmo con grande soddisfazione delle docenti e dei bambini che si impegnano per migliorare ed ampliare la qualità del servizio scolastico e perseguire le linee programmatiche e gli itinerari didattici e culturali previsti in modo da realizzare buoni livelli di educazione, formazione, orientamento.

L'insegnante vicaria Antonietta Campanozzi

Od Ruonca do Črnega varha, od Breginja do Livka an Drežniških ravni

Kam bomo hodili pustovat?

Pust bomo lietos uganjal po naših vaseh an dolinah, ki ležijo pod debelo koutro snega. Takuo, ki je bilo ankrat an more bit niesmo vič vajeni. Za tuole more bit se bojo pustje nomalo buj "tiščal" v njih vaseh an bližu njih... Pa nie rečeno, vreme se lahko an postroje.

Tele dni an ure so vsi na diele za organizat pustovanja, vam povemo tiste, ki so sigurna.

Narbuj živi an aktivni so v Podbuniescu, ki so tudi narbuj bogati s pustnimi

navadami. Narbuj frišni so tisti iz Ruonca, ki so že začel stovanje v saboto 31. ženarja (v Opalti, Klavori an Skubini). V saboto 7. februarja od 19. napri puojdejo iz Opalte v Lahove an Zejac, 21. februarja bojo spet v Skubini an Opalti. V nediejo 22. zjutra se spustijo v dolino an puojdejo okuole po Podbuniescu, v Špietar an Tarčet, popudan pa v Podpolico an na Log. Vse pa zarobijo v saboto 28. februar-

ja zvečer dol Par Škofe.

An lietos napravejo pustovanje v kapanonu v Briščah, bo pa samuo zadnji dan, v torak 24. februarja od 21. ure naprej. Bo godu ansambel Alpeneho an ku po navadi zberejo an premjajo narlieuše puste.

Že drugo lieto organizira lepo iniciativo za pust društvo Srebarna kaplja, ki se je telekrat povezalo z društvom Stol iz Breginja. Napravli so dva laboratorij-

ja za buj od blizu an od protagonistov spoznat pustne navade naših krajev. Prvi bo v Breginju, v petak 13. februarja ob 17. uri. V šolskih prostorih bojo napravli tipična pustna lika, Tega z gonam iz vasi Logje an Tega debelega - gejži iz Breginja. An tiedan buj pozno, v saboto 21. februarja ob 17. uri, se kupe zberejo pa v Čarnem varhu v gostilni. Lani se se učil od domačih ljudi, kuo se nardi an oblieče



oblieka blumarji an tudi, kuo se parvežejo zuonci na harbat. Lietos se bojo spet

tuole učil an tudi, kuo se ru-na liepa tipična kapa, klubuk od blumarja.

Zlo živuo bo tudi v Soški dolini. O pustovanjih in pustnih navadah v Drežniških Ravnah, Jezercah in Magozdu pišemo tle zdol.

Praznovali bodo tudi drugod.

Tradicionalna pustna prireditiv Pust na Livku bo v nedeljo 15. februarja od 12. ure naprej.

V nedeljo 22. februarja bodo cieu dan uganjal pust pa v Drežnici.

"Rawnsk' p'stuob", od iniciacije za sprejem v fantovsko skupnost do pogreba Pusta

Nad Kobaridom in pod pobočjem Krna se razprostirajo vasi Drežniške Ravne, Jezerca in Magozd, kjer se vsako leto teden dni pred pustno soboto odvija tradicionalni Ravensk' pust. V narečju se reče tem pustom oz. pu-

stovom »Rawnsk' p'stuob«.

Glavni organizator pustovanja je fantovska skupnost, ki jo sestavljajo, kot že ime pove, samo neporočeni fantje, ki v letu, ko so sprejeti v fantovščino, dopolnjujejo 17 let.

Sprejem v fantovsko skupnost

Vsako leto sprejmejo v svoje vrste nove člane. Obred iniciacije v fantovsko skupnost poteka na eno izmed zadnjih dveh sobot v decembru skladno s pričetkom priprav na pustovanje. Fantje se zberejo v »mlakarnci«, to je v dokaj zapušteni stavbi, kjer je bila nekoč mlekarna, danes pa je tam sedež njihove skupnosti. V njej zadnja leta tudi hranijo pustno opremo. Pri sprejemu v skupnost morajo novinci obvezno znati vrisati in zapriseči v skladu s pustno zaprisego. Če tega kdo ne zna, ne more postati član fantovske skupnosti. Na tem prvem sestanku pa že določijo pustne vloge. Novinci seveda dobijo pretežno najtežje vloge - to so ta grdi, ki so opasani s težkimi zvonci in lesenimi maskami, ostali pa si vloge razdelijo različno. Kdo ima katero vlogo pa ostane skrivnost vse do konca pustovanja. Zato je za domačine pravi izziv, da že pred pustovanjem in zlasti na dan pusta ugibajo kdo bo/nosi kakšno masko.

Polnočne povorke in priprave na pustovanje

Po novem letu je ponavadi že prvo soboto v januarju sestanek fantovske skupnosti. Sestanek se prične pozno zvečer in okoli polnoči so vsi pripravljeni na polnočno povorko. Fantje nosijo zvonce in od vsepovsod pripeljejo stare »plehe«, da je hrup čim bolj močan. Povorko vodita harmonikar in bobnar po ustaljeni in tradicionalni poti skozi in po vaseh. Obhod vasi se konča sredi vsake vasi, kjer se fantje postavijo v krog in zapojejo. Polnočna povorka se odvija v vseh treh vaseh. Povorka so večinoma tri in so takorekoč obvezne: prva povorka poteka ponavadi po prvem pustnem sestanku v januarju (odvisno od datuma



pustovanja), datume ostalih povork se določi sproti. V tem času morajo fantje poskrbeti za svoj lik oz. vlogo. To pomeni, da si morajo sami najti vse male predmete in dele oblačil za vlogo, ki jo predstavljajo. Prav tako morajo vlogo našturirati in ji dati svoj pečat. To je drugi izziv za domačine, saj primerjajo kako so bile iste vloge v različnih letih odigrane in si izbirajo najbolj originalne izvedbe.

Pustovanje

Pustovanje se odvija teden dni pred uradnim pustom. Petek pred pustovanjem poteka zadnja polnočna povorka, ki se konča sredi noči. Že zgodaj zjutraj, še pred sedmo uro, se fantje ponovno zberejo v »mlakarnci«. Okrog pol osmih so nared in pustni sprevod se odpravi skozi Ravne po gozdni poti do Magozda, od tam v Jezerca, nato v zgornje Drežniške Ravne in konča v spodnjih Drežniških Ravnah, kjer pustove ponavadi že pričakuje množica ljudi od vsepovsod. Na sredi vasi se v popoldanskem času odvija glavna prireditiv, ki ponavadi vse navduši.

Pustovanje v vaseh Ravne, Jezerca in Magozd se bo odvijalo v soboto dne 14.02.2009 po sledečem urniku:

Odhod iz Raven v Magozd: 7.30

pustovanje v Magozdu: 8.00 - 10.00

pustovanje v Jezercih: 10.30 - 12.00

Pustovanje v zg. Ravnah: 13.30 - 15.00

Pustovanje v sp. Ravnah z glavno prireditvijo: 15:00 - 19:00

V vsaki vasi poteka obhod po ustaljeni poti. Na čelu sprevoda je vodja sprevoda (tisti, ki vozi), za njim sta harmonikar (muzikant) in bobnar, ki igra pustno himno in tako dajeta celotni skupini na eni strani ritem hoje, na drugi pa tudi red in disciplino. Za njimi se zvrstijo ostale maske, ki se delijo v tri skupine: »ta lepi«, posebne vloge in »ta grdi«. Sprevod se ustavi v vsaki hiši, razen tam, kjer je bila v preteklem letu smrt v družini. Pred vstopom v hišo se mora vodja sprevoda na vhodnih vratih pogajati z gospodarjem, da jih spusti v hišo in mu dokazati, da prihajajo z dobrim namenom, še več, da hiši prinašajo srečo in odganjajo zlo. V hišo vstopijo le »ta lepi« in posebne vloge. Tam zaplešejo, gospodinja jih



jih mlatijo z nogavico v kateri je pepel, zato pred njimi bežijo vsi. Naloga Ta grdih je da odganjajo vsiljivo in radovedno otročad od sprevoda Ta lepih, da slednji lahko nemoteno opravljajo svoje poslanstvo.

Poleg vseh naštetih in omenjenih vlog se vsako leto pripravi še kakšna nova, ki popestri celotno dogajanje in poskrbi za presečenost.

Izdellovalci mask

Maske 'ta grdih', ki jih nosijo fantje v pustnem sprevodu, so narejene na območju Ravenskih pustov. V pustni skupini si ne izdelava vsak sam svoje maske 'ta grdega', pač pa imajo za to vedno mojstra, ki jih naredi za vse. V preteklosti je bil to Anton Bizjak-Kajhež iz Drežniških Ravnah, nato Marjan Skubin, še kasneje pa Alojz Skubin iz Jezerc.

Pogreb pusta

Ravenski pustovi organizirajo pogreb pusta deset dni po pustovanju in sicer na večer pustnega torka. Okoli sedmih zvečer se fantje sestanejo v »mlakarnci« in se nato ob osmih v sprevodu odpravijo na trg v spodnjih Drežniških Ravnah. Vaščani jih že nestrpno pričakujejo. Nekdo na skritem pusta ustrelji oz. ubije, nato mrtvega pusta pripeljejo »na parah« pred občinstvo. Začne se žalna slovesnost, ki jo vodi pustni župnik.

Najlepši del pogreba pa je pot, ki jo opravi pogrebni sprevod od trga na Ravnah do grmade Na Bregu nad Jezerci, kjer ga sežejejo. Pot je dolga slab kilometer in ob njej so od začetka do konca prižgane bakle, ki naredijo na obiskovalca izjemno vtis.

Tudi pogreb spremlja pustna koračnica, tokrat v počasnem ritmu. Pusta peljejo na saneh večinoma štirje »ta grdi«, poleg njih pa so v maskah še »ta star« in »ta stara«, vodja sprevoda, muzikant, bobnar in pustni župnik. Grmada je postavljena na takšni točki, da lahko ogenj vidijo tako iz Raven kot iz Jezerc in Magozda. Pusta zažgejo in žalne koračnice ter joka in stoka »ta starga« in »ta stare« je konec. Razvije se veselje, ki pomeni, da je vsega konec in že se pričakuje novega pusta, vse to traja le do polnoči, saj se po njej že začne pepelnica.

Renato Bric

vljata ženina in nevesto in ker vse maske nosijo fantje zelo skrbno izberejo njune nosilce. Pazijo na razliko v višini, pa tudi plesati morajo znati dobro, saj plešejo tako po domovih kot na trgih sredi vasi.

Ta star in ta stara sta oče in mati vseh pustov ter po hišah sprejemata darove.

Posebne vloge so: Žandar in Ravbar, Rezijan, Dimnikar, Poštar, Zdravnik, Cgajnarca z otrokom, Ta debel, Poštar, Kmet in kmetica, Nosač Ta slamnastega, Lovca z zajcem in druge...

Skupino »Ta grdih« sestavljajo: Smrt, Korpar, Ta grd, Ta grd, Ta grd, Ta grd... Smrt pomaga Ta grdim loviti otroke po vasi. Vloga je zelo skrivnostna, saj se marsikje pojavi kot duh. Hudič enako kot smrt lovi otroke, ki jih nato pelje Ta grdim. Ti dve vlogi se v zadnjih letih pojavljata precej redko. Korpar nosi »korpo« (velik, pleten koš), v kateri je bil ponavadi pepel za Ta grdi. Tudi on lovi otroke. Ta grdi je v skupini največ in so tudi najbolj opazni, saj so opasani z zvonci in radi lovijo otroke in jih preganjajo. Najpogosteje

Ta lep in ta lepa predsta-

Čedad v dediščini UNESCO

Zgodovinska in kulturna pričevanja kulture Langobardov, ki so nam v Čedadu zapustili edinstvene arhitektonske in umetniške spomenike, začeni s takojmenovanim Langobardskim tempeljčkom, si zaslužijo uvrstitev v Unescov seznam svetovne kulturne dediščine. Na podlagi tega prepričanja je Občina Čedad že pred več kot desetimi leti sprožila postopek za uvrstitv Čedada v Unescov seznam. Do kandidature je prišlo januarja lani v Parizu s projektom "Italia Langobardorum. Središča cerkvene in posvetne oblasti (568 - 774)", ki pa v eno samo mrežo povezuje najpomembnejša središča v severni in južni Italiji, kjer so ohranjena pomembna langobardska pričevanja. Teh je sedem in so razpršena v petih deželah in sicer v FJK, Lombardiji, Umbriji, Campaniji in Apuliji.

Pobuda je izredno ambiciozna in kompleksna in ne le zaradi njegega geografskega obsega in števila javnih subjektov, ki v njej sodelujejo. Njen namen je zaščititi, ovrednotiti in promovirati langobardsko kulturno tradicijo, ki ji zgodovinarji in umetnostni zgodovinarji pripisujejo v zadnjih raziskavah velik pomen v oblikovanju italijanske in evropske kulture.

V lanskem letu so se začele v Čedadu številne dejavnosti in nove arheološke raziskave, ki so ponovno dokazale, da o mestu, kjer so Langobardi ustanovili prvo vojvodino v Italiji, ne vemo še vsega, oz. da prihaja ob vsakih izkopavanjih prihaja do novih odkritij, kot v primeru Palače Patriarhov, ostaline katere so našli v kletnih prostorih Arheološkega muzeja.

Urejevati so začeli tudi velik kompleks Uršulinskega samostana (Monastero di S. Maria in Valle) in nov dostop do Langobardskega tempeljčka. Tu nameravajo odpreti turistično točko ter urediti dokumentacijsko in raziskovalno središče.

Ob znanstveni utemeljitvi, Unesco pri vsaki kandidaturi zahteva tudi upravljalni načrt, ki ob vrednotenju kulturnih dobrin predvideva tudi uveljavitev celotnega teritorija s specifičnimi projekti, s katerimi se identiteta in kultura povezuje z gospodarstvom. V Čedadu so pripravili 85 projektov.

Il sito "Italia Langobardorum. Centri di potere e di culto (568-774 d.C.)", che si propone per l'iscrizione nella Lista del Patrimonio Mondiale dell'Unesco, è un progetto molto ambizioso, molto articolato ed esteso, probabilmente il più complesso di tutti quelli presentati finora. Comprende sette località dal nord al sud Italia dove si conservano le più significative testimonianze monumentali ed artistiche della cultura longobarda che la storiografia sta rivalutando come momento importante nella formazione culturale italiana ed europea.

Popolazione germanica di origine scandinava, i Longobardi furono protagonisti di una migrazione, lungo il fiume Elba, fino in Italia dove arrivarono nel 568 attraversando l'Isonzo. La prima città conquistata da Alboino fu Cividale, dove insediò il nipote Gisulfo e fu sede del primo ducato longobardo. Poi cedettero Aquileia, Vicenza, Verona, Milano, Pavia che divenne capitale del regno. Organizzato in diversi ducati si estese anche nell'Italia centro-meridionale. In Italia i Longobardi vennero a contatto con l'influsso classico e si aprirono verso l'oriente e la cultura bizantina. Fin dal loro arrivo, anche per affermare e legittimare la propria autorità, commissionarono edifici prestigiosi, palazzi, residenze, chiese, monasteri e si avvalsero di maestranze locali ed anche artisti bizantini. Così tra la fine del VI e l'VIII secolo ci fu una straordinaria fioritura artistica che il progetto Italia Langobardorum intende valorizzare.

È stato il Comune di Cividale, ora capofila, a promuovere oltre 10 anni fa, la candidatura Unesco. Il progetto si è progressivamente ampliato fino ad abbracciare i centri di potere e di culto longobardi del nord e del centro-sud dell'Italia. Coinvolge 5 Regioni (FVG, Lombardia, Umbria, Campania e Puglia), 6 Province, 8 Comuni e diversi enti ed istituzioni, mentre i siti candidati a diventare patrimonio dell'umanità sono sette. Si tratta quindi di un sito a rete, anzi è una rete di reti, che funzionano insieme e separatamente.

Il lavoro preparatorio per la presentazione della candidatura, l'anno scorso in gennaio a Parigi, è stato evidentemente grande ed ha richiesto una sinergia molto forte tra i diversi enti ed istituzioni che hanno partecipato alla definizione del Piano di gestione del progetto e saranno chiamati anche ad attuarlo. "Un lavoro enorme, un'impresa forse difficilmente ripetibile, che si può compiere solo se sostenuti dalla passione", ha detto il sindaco di Cividale Attilio Vuga, venerdì 30 gennaio, ai Ristori nel corso della presentazione pubblica del progetto "per condividerlo con la città", "un piano ambizioso che serve a valorizzare e migliorare tutto il nostro territorio".

Tutta la città di Cividale è stata proposta per la tutela, ma il nucleo è rappresentato

Cividale comune capofila - In luglio a Siviglia il pronunciamento

Candidatura UNESCO de l'Italia Langobardorum



Interno del Tempietto longobardo, sotto l'altare di Ratchis ed il Fonte battesimale di Callisto nel Museo Cristiano



dalla Gastaldaga, sede del gastaldo, con il monastero di S. Maria in Valle ed il Tempietto longobardo e il Complesso episcopale con i resti del Palazzo patriarcale sottostanti il Museo archeologico nazionale. Ai fini del progetto di tutela e valorizzazione sono state avviate e programmate indagini diagnostiche per valutare lo stato di salute dei siti e definire gli interventi necessari, ma anche per approfondirne la conoscenza, ha spiegato il dottor Luca Villa. Nel monastero verranno realizzati un centro-visite ed il museo del Tempietto longobardo e del monastero, un polo archivistico-librario ed un centro di ricerca e documentazione. La prima fase di va-

I beni compresi nel Sito "Italia Langobardorum. Centri di potere e di culto (568-774 d.C.)", candidati ad entrare nella Lista del Patrimonio Mondiale dell'UNESCO, sono:

- a Cividale del Friuli (UD) l'area della Gastaldaga con il Tempietto Longobardo e il Complesso episcopale con i resti del Palazzo Patriarcale sottostanti il Museo Archeologico Nazionale;
- a Brescia il monastero di San Salvatore-Santa Giulia;
- a Castelseprio (VA) l'area del castrum con la Torre di Torba e la chiesa extra-moenia di Santa Maria foris portas;
- a Spoleto (PG) la Basilica di San Salvatore;
- a Campello (PG) il Tempietto del Clitunno;
- a Benevento il complesso di Santa Sofia con la chiesa e l'annesso chiostro, parte dell'abbazia che oggi ospita il Museo del Sannio;
- a Monte S. Angelo (FG) il Santuario di San Michele.

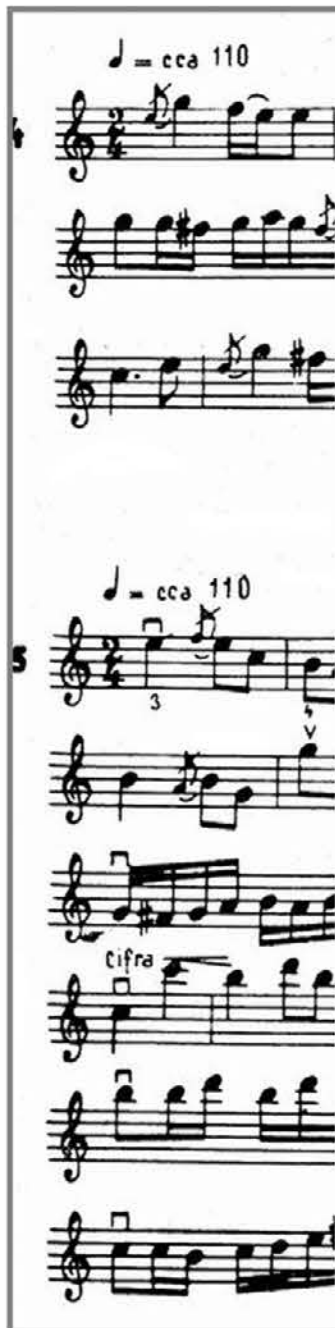
lorizzazione è già stata avviata con l'apertura di un nuovo percorso di visita del Tempietto, interventi di manu-

tenzione ed indagini archeologiche che hanno portato a nuove scoperte e confermato che "non tutto sappiamo sui Longobardi e su Cividale". Nella finanziaria regionale del 2009 intanto, come ha annunciato l'assessore Roberto Molinaro, sono stati stanziati 3 milioni di euro per gli interventi nel monastero di S. Maria in Valle.

Accanto al dossier scientifico è stato presentato anche il Piano di gestione, come richiede dal 2002 l'Unesco stessa, e che assieme alla promozione culturale prevede anche lo sviluppo socioeconomico del territorio di riferimento. Si stima che il solo inserimento nel World Heritage List abbia un valore di 9 milioni di dollari in termini di promozione. Ma nel Piano di gestione ci sono 85 progetti per Cividale, ha spiegato Bruno Cesca, segretario della rete Unesco Italia Langobardorum, che uniscono identità, cultura e sviluppo. Verranno creati degli Itinerari longobardi regionali, nazionali ed europei. Verranno valorizzati tutti i prodotti tipici, di qualità dell'agricoltura, dell'artigianato e dell'enogastronomia, le ricchezze storiche e paesaggistiche del territorio anche delle Valli del Natisone. Tra gli obiettivi ci sono anche lo sviluppo di un turismo sostenibile, ecocompatibile e lo stimolo ad una nuova imprenditorialità.

Il pronunciamento sulla candidatura è atteso per il prossimo luglio a Siviglia. L'esito non è scontato - l'Italia ha già 43 siti in lista - e ci potrebbe essere il rinvio di un anno. "Siamo sereni", ha detto il sindaco Vuga, "e tutto il lavoro fatto viene lasciato in eredità alla città".

Canti popolari sloveni in Friuli Beneškoslovenske ljudske pesmi



Qualche volta però, ne nascono delle scene vive e fresche, sebbene poco galanti. Così nella seguente:

"Stoji, stoji Ljubljana, Ljubljana dolga vas, na sredi stoji lip'ca, je lip'ca zelena. Pod lip'co so stolički, na štiri vogel vrezani, na njih sedijo fantiči, so fantje ljubljanski. Oni se lepo menijo: Kam pojedemo v vas nocoj, al' pojedemo vsak k svoji ljubici, al' pojedemo vsi k eni. Ta najmlajši je gori vstal, in je rekel: Jaz pa pojedem sam k svoji. Jaz ji bom sin'ka napravil, in potlej le vandrál bom. Irca za zidom stala in vse je uslišala. "Odpri, odpri Irca, nocoj to zadnjo noč. "Nak saj ne bom opdirala in tebi nikol' več. "Odpri, odpri, Irca, ta mlada Jerčica. "Si rekel da mi boš sin'ka napravil in potlej le vandrál boš. "Žlehtni so moji tovar'ši, da vse ovadijo: "Niso ovadili tovar'ši, sem sama slišala. "Odpri, odpri, Irca, nocoj to zadnjo noč. Irca je gor vstala,

s to belo srajčico, z eno roko mu je opdirala, z drugo ga je objemala. Če boš, Irca, sinka imela, lepe kume mu obreč, če boš, Irca, hčer imela, le vrži jo v bistro vodo. (E' là, è là Lubiana - Lubiana lungo paese, - in mezzo c'è un taglio, - un taglio verde. / Sotto il taglio ci sono panchine - quadrangolari - e su quelle sono seduti dei giovani, - sono i giovani di Lubiana. / Essi fra loro discorrono: - "Dove andremo a fare l'amore stasera? - O andremo ognuno dalla sua amata - o andremo tutti da una!". / Il più giovane s'alzò - e disse: "Io invece andrò - solo dalla mia. - Io le darò un figliolino - e poi me ne andrò per il mondo." / Irca stava dietro a un muro - e ha udito. - "Apri, apri, Irca, - stanotte sarà l'ultima notte". - "Stasera non ti aprirò e a te mai più". / "Apri, apri, Irca, - mia giovane Jerčica". - "Hai detto che mi darai un figliolino - e poi girerai pel mondo". / "Birboni i miei compagni - che raccontano tutto!" - "Non hanno raccontato i compagni - io sola ho udito". / "Apri, apri, Irca, - stanotte sarà l'ultima notte". - Irca si alzò, in bianca camicina - con una mano gli apriva - e con l'altra lo abbracciava. "Se avrai, Irca, un maschietto, - gli procurerai bei padrini. - Se avrai, Irca, una bambina - la getti nell'acqua corrente".

(Renata Steccati, Canti popolari sloveni in Friuli, da "Rivista di letterature slave", settembre-dicembre 1932)



Takole so pustinal v Marsinu lieta 1946

Na peno je na fotografiji napisano: 1946.
An pru tiste lieto so jo nardil. Je biu pust an teli so Marsinci. Je puno puobu obliečenih v čečo, zak taka je bla navada, ki le napri živi. Nie manjkala ramonika an tudi cajna al pletenica za pobierat po hišah jajca, klobase... "Buj je vajalo tiste dva dni pusta, ku buog vie ki donašnji dan!" nan je jau Attilio, ki nam je posodu telo lepo fotografijo an ki je te parvni na čeparni roki, v parvi varsti. Puno od telih Marsincu nie vič med nam, na žalost

V saboto 14. februarja v cirkvi an telovadnici

Svet Valentin v lieški fari



V saboto 14. februarja je senjam svetega Valentina, an svet Valentin je varuh lieške fare. Ku po navadi bojo za telo parložnost molil uro češčenja.

Ob 14.45 se zberejo vsi v cirkvi. Od 15. do 16. ure bo ura češčenja za Topoluove, Liesa, Hlocje, Arbido, Slapovik in Peternel; od 16. do 17. za Velik an Mali Garmak, Dolino an Trebež; od 17. do 18. za Seuce, Zverinac, Hostne an Podlak; od 18. do 19. za Platac, Kanalac, Gorenje an Dolenje Bardo. Ob 19. uri bo spuoved an ob 19.30 sveta maša, par kateri bo pieu zbor Rečan. Bo tudi oufar za cirkvu.

Za lepuo zaključit senjam svetega Valentina bo v telovadnici (palestra) za pit, za jest an za se veselit.



Kakuo znajo lepuo uživat naši ljudje!

Kuo znajo lepuo uživat naši ljudje, tisti nomalo buj par lieteh! Te mladi bi se muorli od njih navast... Daira Crainich nie imiela lahkega življenja, pa če je za dat kuražo kajšnemu, če je za se posmejat, je nimar parpravljena, čeglih jo par sarcu kiek tišči.

Vsaka parložnost je dobra za se srečat an se veselit, takuo nie parmanjkala tudi na sveto Barbaro. Vie, de na te-

lim srečanju je puno ljudi, ki jih pozna od mladih liet. Se vieda pa, de vsak živi na nje-ga kraju an nie lahko se srečat an se pomenat. Na sveti Barbari pa ja. An takuo med adnim klepetom an drugim Daira jo je tudi zaplesala. Na fotografiji je nje parjateu Giuseppe Moschioni iz Čedada.

Daira, Buog ti di uživat še puno takih liepih momentu! An kuražno napri, ku nimar!

Lepo priznanje gostilni "All'antica" s Krasa

LIESA, telovadnica

15.2.2009 ob 17.30

HRUPNO SREČANJE

rumoroso incontro di giovani band

**DSL - SONS OF GUN - SHAPE
CUNJARI - BK EVOLUTION**

KULTURNO DRUŠTVO REČAN

Smo hodil jest njih dobar kruh, pečen v domačem fornu tan doma, domači ser, salam an druge dobruote, kar gostilne, oštarije "po starin" nieso ble še takuo "di moda" ku seda. Grede, ki se je jedlo vse tele dobruote, je bluo lahko čut tudi kako ramoniko gost, al pa može, ki so jo kajšno lepuo, le po domačo, zapiel... Kje so tiste lieta?

Tiste lieta so ble an so šele, saj tela gostilna je takuo poznana, de gor hodejo jest od vsieh kraju, an ne samuo tle s Furlanije. Tela gostilna je na Krasu, v podboniškem kamunu. Ji pravejo "All'antica". Nie dugo od tega, ki jo je Comitato friulano difesa osterie, kupe s Confcommercio nagradiju, premju kot "gostilno lieta - osteria dell'anno". Je lepuo, pametno priznanje tistim ošterijam, ki ponujajo stare, domače jedi, an čeglih jih "postrojejo", jih puste take, ki so ble po starim.

Il 10 febbraio sarà un anno da quando ci ha lasciati Pierino Medves - Petar Bierbu z Gorenjega Marsina. Quando ci ha lasciati aveva da poco compiuto 80 anni, era nato nel suo paesello il 4 ottobre 1927.

Era terzo di cinque figli, oltre a lui c'erano due fratelli più giovani, Aldo classe 1930, Giuseppe classe 1938 e due sorelle, Emma del 1925, partiti tutti prima di lui, e la sorella Maria, classe 1923, che vive a Cividale, la più vecchia della nidiata. Petar nel giugno 1951 aveva sposato la compagna della e per la vita, Elena Jerop, classe 1933, anche lei di Mersino Alto (Mazinčina). Hanno avuto e cresciuto due figli, Primo e Loredana, che per la loro più grande felicità hanno regalato loro 4 nipoti: Federico, Alessandro, Marco e Maurizio. Lui, dall'arrivo di questi nipoti, è vissuto solo con e per loro.

Un anno fa ci ha lasciati Petar Bierbu di Mersino

Negli anni '60 Petar ha fatto come tanti altri abitanti delle Valli, l'emigrante in Svizzera. Negli anni '70 è rientrato in Italia avendo trovato lavoro nelle fabbriche del triangolo della sedia, dove ha lavorato fino alla pensione.

Tra le altre passioni della sua vita, ce n'era una in particolare, forse o senza forse la più importante, la musica. Infatti già da giovanotto ha fatto parte dei vari gruppi di allora, di suonatori musicisti delle Valli.

Ha allegrato le feste paesane di Mersino, Montemaggiore, Cepletischis, Montefosca, Masarolis e altre, con la sua batteria.

Si! Petar era anche un bravo batterista, con il cognato Antonio Kručjac, fisarmonicista, e i due cugini Emilio e Giuseppe - Kranci,



tromba e sax, andavano a suonare alle feste, sagre, matrimoni, coscritti, carnevalate. Divertimento? Non solo, era necessità per guadagnare qualche lira, che andava sempre bene. Ma a Petar il buon Dio aveva fatto un altro regalo, qualcosa di

raro, la voce. Pierino aveva un tenore primo eccezionale, lui ne era contento e fiero. Oltre ad aver cantato tutta la vita nel coro parrocchiale di Mersino, ha cantato dappertutto e in ogni occasione dove c'era la possibilità di accordare due, tre o meglio ancora quattro voci. Con Anton Birtig - Mečanac ha inciso anche due dischi a 45 giri. Ha cantato alcuni anni con il coro dello Judrio (Prepotto).

Fino ad un anno prima della sua partenza, fino a quando le condizioni di salute glielo hanno permesso e per i precedenti quindici anni, ha cantato con il presitigioso gruppo Nediški puobi.

Con loro nel 1998 partecipò anche alla tournée in Argentina e Brasile. Con i Nediški puobi ha terminato la sua carriera canora terrena.

Sicuramente ora lassù fa parte di qualche coro di angeli. Petar non poteva vivere senza il canto, probabilmente è così anche ora, perché sicuramente anche lassù qualcuno si è accorto della sua bella voce.

Petar era l'orgoglio dei suoi genitori, di moglie, figli, nipoti, fratelli ed amici, un uomo che ha lavorato alacremente tutta la vita. Semplice, onesto, leale, allegro, disponibile, cordiale e sempre sorridente, stava volentieri in compagnia, chiacchierare e possibilmente a cantare.

Tante volte insieme con la sua Elena e il figlio Primo cantava in casa o quando si trovava in auto per qualche trasferta... cantare a due voci, tre o quattro conforme alla disponibilità della "materria prima".

Era orgoglioso dei due nipoti fisarmonicisti Alessandro e Marco perché estimatore di questo strumento. Pierino ha lasciato un vuoto incalcolabile in tutti noi parenti stretti, ma non solo, anche tra i paesani, gli amici ed i conoscenti.

La mancanza di Petar è dura per tutti noi, ci consola il pensiero del grande amore ed affetto che c'era tra di noi e con il quale abbiamo avuto la fortuna di vivere.

Ora lui ci veglia e ci aiuta da lassù, come l'ha fatto qui durante tutta la sua vita. Noi gli diciamo grazie marito, papà, nonno, fratello, amico Petar. Ci manchi tanto! Grazie Signore Dio di avercelo dato. Riposa in pace.

Domenica 8 febbraio, alle ore 11, nella chiesa del Sacro Cuore di Mersino Alto sarà celebrata una santa messa in suffragio.

Risultati

1. Categoria

Risanese - Valnatisone 1:1

Juniore

Torreane - Valnatisone 1:1

Allievi

Valnatisone - Cormor 0:1
Union' 91 - Moimacco 5:0

Giovanissimi

Aquileia - Valnatisone 1:2
Moimacco - Ricreatorio Latisana 1:0
Tolmezzo Carnia - Valnatisone 3:1

Amatori

Bar Centro - Filpa 3:6
Sos Putiferio - Colugna 2:0
Sammardenchia - Pizzeria le Valli 1:1
Racchiuso - Savognese 0:1
Pol. Valnatisone - Collerumiz 1:1

Calcetto

Paradiso dei golosi - Boca Juniors 5:4
Artegna - Merenderos 5:8
Essiccatoio Dorbolò - Torsa 3:5
Rivignanes - Essiccatoio Dorbolò 5:9

Pallavolo maschile

Flusystem - Pol. San Leonardo 3:1

Pallavolo under 13 misto

Il Pozzo - Polisportiva San Leonardo 0:3

Prossimo turno

1. Categoria

Valnatisone - Union Pasiano

Juniore

Valnatisone - Fortissimi

Allievi

Pordenone - Valnatisone 1:0
Valnatisone - Pro Cervignano (rec. 11/2) 2:0
Moimacco - Polisportiva Lestizza 3:1

Giovanissimi

Valnatisone - Itala S. Marco 2:0
Com. Fiume Veneto Bannia - Moimacco 1:1
Moimacco - Tamai (rec. 12/2) 0:1
Valnatisone - Pagnacco 1:1

Amatori

Bagnaria Arsa - Filpa (7/02)
Pizzeria le Valli - Sos Putiferio (7/02)
Savognese - Tuttomeccanica Trep (7/02)
Pol. Valnatisone - Pingalongalong (7/02)

Calcetto

Pizz. da Raffaele - Paradiso dei golosi (6/02)

Merenderos - Città di Carlino (9/02)

Pallavolo maschile

Pol. San Leonardo - AUSA Pav (6/02)

Pallavolo under 13 misto

Pol. San Leonardo - Aurora Volley (6/02)

Classifiche

1. Categoria

Aquileia 39; Maranese 38; Cjarlins Muzane 34; Union Pasiano 30; Codroipo 26; Prata 26; Sesto Bagnarola 24; Risanese 23; Ancona, Valnatisone 22; Paviese* 21; Torreane, Ricreatorio Latisana 17; Varmo** 17; Palazzolo 14; Aurora Buonacquisto 12.

Juniore

Serenissima 32; Forum Julii 31; Valnatisone 30; Serenissima 29; Pasianese 27; Cormons 24; Sedegliano 23; Tre Stelle, S. Gottardo 22; Varmo 20; Torreane, 19; OI3 14; Azzurra Go 5; Assosangiorgina 4; Fortissimi 3.

Allievi (Regionali)

Pordenone, Brugnera 38; Donatello**35; Virtus Corno* 32; Sanvite 31; S. Luigi 28; Extra**, Cormor* 16; Valnatisone*, Pro Cervignano* 14; Fincantieri 7; Pomlad* 2.

Allievi (Provinciali)

Tre Stelle 38; Bearzi 37; Union 91 31; Forum Julii 29; Cometazzurra, Azzurra Prem. 25; Moimacco 24; Bultrio 16; S. Gottardo 15; Rangers 14; Pol. Lestizza 13; Serenissima 6; Cussignacco, Pagnacco 4.

Giovanissimi (Regionali gir. B)

Itala S. Marco* 37; Ancona**, Ponziana 35; Azzanese** 30; Sacilese** 25; Trieste calcio 17; Tolmezzo Carnia 15; Bearzi**, Valnatisone 13; Aquileia* 0.

Giovanissimi (Regionali gir. C)

Tamai* 39; Donatello* 37; Moimacco**, Fiume Veneto Bannia** 30; Sanvite** 25; S. Giovanni 16; Pasianese* 12; OI3** 11; Ricreatorio Latisana 8, Pro Romans 6.

Giovanissimi (Sperimentali)

Bearzi 29; Donatello* 27; Tolmezzo Carnia 23; Ancona* 22; Pasianese* 19; Nuova Sandanielese 18; Manzanese 15; Valnatisone, Reane, Pagnacco* 11; S. Gottardo 10; Azzurra 3.

Amatori UISP

Filpa 18; Bagnaria Arsa 16; Mereto di Capitulo 15; Drag Store FT13; Bar Centro 10; Hot And Col 8; Pozzuolo 7; Rangers Montalcone 6; Rangers Terzo, 4; Enoteca Sandi Rojalese 1.

Amatori Collinare (2. categoria)

Moby Dick Rojalese, Sos Putiferio, Bar Pizzeria le Valli 16; Campeglio 14; Axo Club Buja 13; Pizzeria al sole due 11; Billero Magnano, Dinamo Korda 10; Sammardenchia 8; Colugna, Real Buja 7; Gemona 4.

Amatori Collinare (3. categoria)

Blues 15; Savognese 14; Colloredo, Polisportiva Valnatisone 13; Racchiuso, Colerumiz, Plaine 12; Montegnacco 11; Pingalongalong, Tuttomeccanica Trep 9; Il Savio 6; Friulclean 5.

Calcetto UISP

Paradiso dei golosi 23; Merenderos 19; Santa Klaus 18; Cussignacco 16; Boca Juniors 15; Real Felleto*13, La Viarte 11; Pizzeria da Raffaele 10; Santa Maria* 9; Città di Carlino*, EAP Udine*, Artegna 8; Copia & Incolla* 5.

Calcetto Collinare

Artegna, Libertas Martignacco, Torsa 2; Rossana e Maurizio, Bild Modus, Crazy Team Felleto 1; Essiccatoio Dorbolò, Rivignanes, Dif Abramo Impianti, Abs, Dif Cervignano 0.

Una partita in meno - ** duo in meno.
Classifiche amatori aggiornate al turno precedente.

La compagine amatoriale di Pulfero al ritorno dopo la pausa invernale regola con un risultato tennistico il Bar Centro di Carlino

La Filpa riprende a spron battuto

Pari esterno della Valnatisone e degli Juniores - Allievi ancora ko - Tornano a vincere i Giovanissimi

Nel campionato di Prima categoria la Valnatisone ha affrontato a Risano la squadra friulana sotto una bufera di neve. Colpita con la trasformazione di un discutibile calcio di rigore all'inizio del secondo tempo, la formazione valligiana ha acciuffato il meritato pareggio nei minuti di recupero grazie alla rete messa a segno da Gazzino.

Un mezzo passo falso quello compiuto dagli Juniores dalla Valnatisone che hanno ottenuto un pari nel derby di Torreano. Il risultato finale è il frutto della trasformazione di un calcio di rigore per parte. Dagli undici metri è andato a segno Manuel Primosig.

Ancora una sconfitta, la terza consecutiva, rimediata dagli Allievi Regionali della Valnatisone, battuti in casa dagli udinesi del Cormor, andati a segno nel secondo tempo.

Non è andata meglio ai Provinciali del Moimacco, "rullati" dalla Union '91.

Quarto successo dei Giovanissimi Regionali della Valnatisone che hanno espugnato il campo del fanalino

A Purgessimo oltre 300 podisti

La collaborazione tra le due società podistiche cittadine, il G.S. Natisone e l'A.S.D. Tremendi Run, ha portato all'ottima riuscita della terza prova del circuito CSI 2009 di corsa campestre.

Alla manifestazione, che si è svolta domenica 1. febbraio nella frazione di Purgessimo di Cividale, hanno preso parte oltre trecento podisti. La gara, anche se disturbata da un leggero nevischio, ha visto impegnati i migliori atleti della specialità su un percorso ondulante duro e selettivo.

Questi i risultati ottenuti dai migliori podisti locali nelle rispettive categorie.

Nella categoria Esordienti femminili la prima piazza è stata conquistata da Francesca Gariup; quinto posto per Marta Busolini nelle Cadette; quarta Rona Mucig e quinta Beatrice Pascolini nelle Allieve; primo e secondo gradino del podio nelle Senior femminili per Vanessa Jacuzzi e Alice Prevedello; due atleti della Tremendi

Run nella categoria Ragazzi: Giacomo Corona terzo e Tommaso Scalas quinto; terza Federica Qualizza e quinta Oriana Drosghig nelle Amatori femminili B; Eliana Tomasetig terza, Luciana Putzolu (Tremendi Run) quarta, Ada Cappelli quinta nelle Veterane femminili; terzo Gabriele Snidaro, quarto Lorenzo Paussa, quinto Riccardo Calderini nei Junior maschili; gradino più alto del podio per Filippo Pagavino nei Senior maschili; infine il secondo posto per Giuseppe Pagano negli Amatori maschili B.

Nella classifica per società primo posto alla G.S. Natisone, nono per la Tremendi Run, diciottesimo per il Gsa Pulfero. Nel trofeo Carlevaris quarto Gs. Natisone, sesto Tremendi Run; nel trofeo Provinciale CSI primo Gs. Natisone, nono Tremendi Run; nel trofeo Regionale CSI secondo Gs. Natisone, nono Gsa Pulfero, dodicesimo Tremendi Run.

di coda, l'Aquileia. Per i ragazzi guidati da Giancarlo Armellini sono andati a segno Marco Zufferli e Kemo.

Nell'altro girone, grazie ad una rete siglata da Marco Sittaro, il Moimacco ha superato il Ricreatorio Lati-

sana, un successo che significa la qualificazione per i play-off.

In formazione largamente rimaneggiata gli Sperimentali della Valnatisone sono stati superati ad Osoppo dalla Tolmezzo Carnia.

La rete della bandiera valligiana è stata realizzata da Cudicio.

Dopo la prevista sosta invernale sono ripresi regolarmente i campionati amatoriali.

Risultato tennistico della



Michele Martinig - Savognese



S. Codromaz - Pol. Valnatisone

Filpa di Pulfero, che ha confermato la sua superiorità sconfiggendo nettamente il Bar Centro a Carlino.

Nella Seconda categoria del Friuli collinare, la capolista Sos Putiferio di Savogna si è imposta nell'incontro casalingo con il Colugna con il classico risultato di 2-0. Le reti del successo sono state realizzate da Daniele Saccavini ed Andrea Visentin.

L'altra capolista, la Pizzeria Le Valli, era impegnata nella trasferta di Tarcento contro il Sammardenchia. Per tutto il primo tempo i valligiani hanno costretto gli avversari a giocare nella loro metà campo, non riuscendo a sbloccare il risultato.

La ripresa iniziava con la conclusione di Pomarico che si infrangeva sull'incrocio dei pali. La Pizzeria passava in vantaggio al 20', punizione dal limite di Pomarico che centrava la traversa, Alessandro Corredig era il più veloce ad appoggiare la sfera in rete. Dopo soli 5' i padroni di casa pareggiavano grazie ad un "regalo" della difesa di Grimacco che consegnava la palla ad un attaccante avversario, lesto a scavalcare l'estremo difensore Clocchiatti. Un punto perso per la formazione di mister Caiati in attesa di sabato 7 febbraio, quando alle 15.30, in anticipo sull'orario previsto, ospiterà a Merso di Sopra il derby con la Sos Putiferio.

Nel campionato di Terza categoria la Savognese è ripartita con il piede giusto ad Attimis dove si è imposta al Racchiuso. Di Davide Medves la firma sul successo.

Ancora una volta la Polisportiva Valnatisone di Cividale si è fatta raggiungere dagli avversari nei minuti finali della gara. Sul terreno di Podpolizza i ragazzi guidati da Maurizio Boer erano passati a condurre momentaneamente grazie alla rete messa a segno da Giorgio Del Ben.

Paolo Caffi

SPORT PO SLOVENSKO

ATLETIKA

ATLET-ATLETINJA

KOLAJNA (MEDALJA)

PODSTAVEK

MAJKA

ŠTEVILKA

KRATKE HLAČE

TEKAŠKI ČEVELJ

Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di Prima divisione maschile i ragazzi della Polisportiva San Leonardo hanno perso a Pradamano per 3-1 (22:25, 25:13, 25:18, 25:20) con la Flusystem.

A Merso di Sopra venerdì 6 febbraio alle ore 20.30 la Polisportiva ospiterà la Edildue AUSA Pav.

A Pradamano buon successo 3-0 (25:14, 25:15, 25:21) degli Under 13 misto, ospitati da Il Pozzo.

Domani, venerdì 6 febbraio, alle 18.30, salirà a Merso il fanalino di coda Aurora Volley.

CLASSIFICHE

Prima divisione maschile

U.S. Friuli 30; Pippoli Team Up. 29; Aspa Lg Computer 25; Flusystem 24; Aurora Volley, Pol. Blu Volley 21; Caffè Sport 20; MCF Pasian di Prato 15; Polisportiva San Leonardo, Stella Volley, Rojalese 11; Volley Ball Udine 8; Codroipo 5; Edildue AUSA Pav 0.

Under 13 misto

Pav Udine 23; Polisportiva San Leonardo 16; Pal. Faedis 14; Danieli 12; Il Pozzo 7; Aurora Volley 0.

Takuo so muškal japke na Briegu



"Kar smo bli mi mladi.... kar smo bli mi otroc...", kikat smo čul tele besiede. Radi poslušamo, kako je bluo življenje naših te starih. Na žalost je nimar manj tistih, ki bi nam mogli pravit an še povarh imamo tudi nimar manj cajta za jih poslušat. Za srečo kajšan krat so tudi fotografije, ki nam kažejo, kako je bluo po naših vaseh. Liliana Zahišnikova go miz Brieg nam je parnesla telo. Na nji videmo, kakuo so muškal (al pa tlačil) japke an hruške za most, an so se adan družemu pomagat. Ker nam je Lina pravla, nam je paršlo na pamet tist kli - klik - klo - klok od turkla, preše, al pa tist poseban šum, ki ga je runalo kolo iz kamana na japkah an hruškah, an tist sladak duh od mošta... Na teli fotografiji so Giovanni Prapotnich - Zaneto Simancju iz Briega, njega navuod Stefano, sin od Line Simancjove an Rina Tomasetig - Gniducovega, ki je lieta 2004 umaru v nasreči v Španji, Lino Ruttar - Suherjov (umaru lieta 2005, ko je imeu 65 liet), Franco Prapotnich - Simancjou, umaru lieta 1980 v nasreči pod kamjonam, Giovanni Namor - Janez Zahišnikov, umaru je lieta 1992, ko je imeu 88 liet an Marija Jurčkova, ki nas je zapustila luja 2008 an je imiela 86 liet

PODBONESEC

Ruonac / Belgija
Zapustu nas je Roman Firmani

Puno judi iz Nediških dolin ima na polici bukva L'ultima valle - Zadnja dolina, al pa "Gli sradicati - Odissea di un emigrante". Napisu jih je an naš clovek, Roman Firmani. Iz Belgije je paršla novica, de nas je za nimar zapustu.

Roman Firmani se je rodil v Klavori, vasica ki kupa z drugimi je pod Ruoncam, v podbonieškem kamunu. Je bluo lieto 1930. Je imeu samuo adno lieto, kar z njega mamo je šu v Belgijo, kjer njega tata je dielu, odkar se je Roman rodil. Šuolu se je v Liegi, pa v cajtu uiske, lieta 1941, so Niemci ujel njega tata an ga pejal v koncentracijski tabor (campo di concentramento) v Niemčijo. Ostu je biu sam z njega mamo, takuo sta se varnila v rojstne kraje. Živiela sta par žlahti v rojstni vasi. Ko je ujska parška h koncu, tata se je varnu damu an družina se je spet preselila v Belgijo. Tata je šu spet dielat v mino do penzjona, deset liet potle je umaru.

Roman, kar se je drugi krat varnu v Belgijo, je imeu



16 liet. Hitro je šu dielat v vetrerijo Val Saint - Lambert v Seraing. Potle je začeu dielat za se, imeu je imprezo zidarju.

An dan je parjeu peno v ruoke an začeu pisat. Je bluo lieto 1981, kar so na dan paršle njega parve bukva, "L'ultima valle", parvo po italijansko, potle tudi po sloviensko, saj takuo ki je nimar Roman pravu, v njih hiši se je guorilo po sloviensko, zak tata je želeu de na pozabejo na njih rojstno kraje an na njih jezik, de bojo vsi lepuo znal po italijansko, pa tudi po sloviensko.

Lieta 1998 je napisu pa Gli sradicati - Odissea di un emigrante.

Roman je biu od nimar član (socio) Zveze slovienskih izseljencu - Unione

emigranti sloveni / Slovenci po svetu, puno je skarbeu za njo.

Na zadnjem pozdravu, ki so mu ga dali v Belgiji, so se zbral naš ljudje, ki gore žive. V imenu Zveze Slovenci po svetu je spreguoril Eligio Floram, podpredsednik zveze v Liegi.

Roman Firmani pa bo za nimar počivu v njega rojstni zemlji, v Ruoncu.

SREDNJE

Oblietnca

Na 25. ženarja je adno lieto, ki nas je Silvano pustu, an na 24. bi bla pa Paola imiela 84 liet. Puno težav so pustil na telin svietu tistim, ki so jih oni imieli radi.

"San pisala ponoč, kar san te gledala počaso umierat in niesam mogla ti pomagat.

No življenje je bluo na koncu, drugo, tisto od mojih sinuovu, je na začetu... an moje v sredu.

Počivajta v mieru ti, tuoj sin an toja hči, tuoj mož an pomagajta vsieman ušafat tisto luč, ki sveti na življenje."

PODBONESEC

Ščigla / S. Vendemmiano
Alves Platti v spomin

Je bluo zadnje dni ženarja, kar nas je za nimar zapustila ta zadnja od sedam sestri an adnega bratra Špinjakove družine iz Ščigle. Alves Platta, takuo se je klicala, je živiela kupe z nje družino v kraju San Vendemmiano (Treviso). Pogostu je hodila tle damu, kupe z njo tudi nje mož Petar Battistig, ki je zapustu tel sviet kak miesac po nji.

Alves je v žalost pustila hčere Fulvio an Danielo, sina Luigija, njih družine an vso drugo žlahto.

Nje te dragi so v nje spomin napisal pru sladke besiede.

"Mille passi hanno scal-

dato il suolo accogliente, sorrisi ilari si sono rincorsi sui nostri volti, lacrime silenziose hanno inumidito le nostre guance. È passato un anno, sono successe molte cose: abbiamo piantato, abbiamo riso, abbiamo combattuto, ci siamo arresi. Tu non c'eri. Non c'eri accanto a noi, non ti abbiamo vista accanto a noi: eri dentro ognuno di noi. I nostri occhi hanno imparato a guardare grazie al tuo esempio: per questo sei in ogni nostro sguardo. Le nostre labbra hanno conosciuto la gioia di un sorriso per merito tuo: tu sei in ogni attimo spensierato. Le nostre mani sanno come difendersi grazie alla tua forza composta: tu sei il nostro scudo in ogni battaglia, tu sei il vigore del giusto. Le nostre gambe si sono piegate: tu sei nell'umiltà di riconoscere gli er-

rori. Non sei stata con noi quest'anno, ma la tua assenza è stata solo fisica: quello che ci hai trasmesso, quello che ci hai insegnato, quello che ci hai lasciato è più grande di qualsiasi assenza. Mentre ti ricordiamo nelle nostre preghiere, mentre invociamo il tuo nome negli attimi di sconforto e di bisogno, noi ti ringraziamo, ancora una volta, per il sudore che ha bagnato la tua fronte, per le lacrime che hanno solcato il tuo viso, per l'acqua bollente che ha rovinato le tue mani mentre tu ti affannavi per darci un futuro felice. Grazie perché, anche in quest'anno di silenzio, noi abbiamo avvertito il calore dei tuoi abbracci e abbiamo sentito il profumo familiare del pane appena sfornato. Grazie perché, in ognuno di noi, c'è un po' di te."

Sabato 7 febbraio, ore 20.00
Sala parrocchiale di San Pietro al Natisone

ASSEMBLEA ORDINARIA ANNUALE DEI SOCI DEL C.A.I. SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

con il seguente ordine del giorno:

- Nomina del presidente dell'assemblea
- Relazione annuale del presidente della sottosezione
- Approvazione dei bilanci consuntivo 2008 e preventivo 2009
- Presentazione programma attività 2009
- Tesseramento per l'anno 2009
- Varie ed eventuali.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TEČAJ PLAVANJA IN PROSTO PLAVANJE

Corso di nuoto e nuoto libero

od 7. februarja do 18. aprila
vsako soboto od 19. do 20. ure
v bazenu v Čedadu

TELOVADBA - Palestra

od 3. februarja do 30. aprila
torek in četrtek od 19. do 20. ure
v telovadnici srednje šole v Špetru

info in vpisovanje:

Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303-731190



Dva parjatelja sta se srečala v saboto dol po Čedade:

- Hejla Bepo, ka nisi biu šu na počitnice? Kuo je tiste, de si že doma? - je poprašu te parvi.

- Oh ja dragi Pauli, sem biu šu v adan luštan kmečki turizem (agriturismo), pa te treči dan sem se varnu damu!

- Zaki? Ka' se je zgodilo?

- Nieke čudne reči so se zgodile. Te parvi dan, ki sem biu atu, je krepala adna raca an za vičerjo smo jedli župo an mesuo kuhano od race. Drugi dan je krepalo adno tele, an tisti dan smo jedli teleče mesuo, kuhano an na žaru, za kosilo an za vičerjo!

- Ben ja Bepo, pa na zastopen zaki nisi ostu atu cieli miesac tojih počitnic.... - je poprašu radoviedno Pauli.

- Zatuo, ki te treči dan je umaru nono... an ist sem se niču kar hitro pobrau prout duomu!

Giovanin je biu an puob zlo buožac, pa je biu srečan, de se j' bla zagledala tu anj Milica, adna liepa an bogata čeka, ki ga je pejala za zeta na nje duom.

Te parve cajte sta šla zadost lepuo napri, pa kajšno lieto potle, Milica je začela poniževat (umiliare) nje buogega moža Giovanina, an ga celuo kličala "ničar"! Vsaki dan mu je oponašala:

- Hiša je moja, pohištvo (mobili) je moje, srebarnina je moja an vse kar je tle notar je moje, tojga nie pru nič!

Adno nuoč jih je zbudilo adno nenavadno rapotanje. Milica vsa prestrašena je začela uekat:

- Giovanin tatje! So tatje dol v tinelu!

- Ka me briga - je odguoril mož - saj tle notar nje nič mojga!

Kadar o punoči so zaparli gostilno, an pjanac se j' začeu zaplietat prout duomu an je subit padu tu adno rojo, ki je bla puna bižatu. Kumej se je vepliezu nazaj gor na pot in ku je zagledu an debeu drieb, se je parluožu h njemu za se oscat. Je odpinku bargeške an venesu von adnega bižata, ki se je biu skru atu notar! Pjanac ga j' pogledu an pogodernju:

- Sem viedeu, de si biu liep, ampak de imaš tudi dvie bistré oči plave, tuole nisem biu nikdar pomerku!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evro • Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale: 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PRODAJAM

Diatonično harmoniko
prostor oglašeno B, ES,
AS prodam za 1.600
evrov. Tel. 335-5387249.

VENDESI

a Oblizza (Stregna) casa da restaurare, parzialmente abitabile, con terreni.
Telef. 0434 869782 ore pasti, cell. 347 0506029 solo ore serali.

PRI TEŽAVAH S KRČNIMI ŽILAMI IN ODPRTIMI RANAMI SE OBRNITE NA CENTER ZA ZDRAVLJENJE VENSkih BOLEZNI V PORTOROŽU - DR. SCI.MED. J. ZIMMERMANN, SPECIALIST KIRURG.

TEL. 00386 31 837 218

Že ki liet sta Romano an Teresa oženjena!

Kuo gre hitro cajt napri! Adan dije: "Grem na Novi Matajur, de jim poviem telo lepo novico....", potle an dan se na more zak gre daš, drugi dan ne zak je nedieja.... an takuo se zgodi, de liepa novica pride na našo mizo kak miesac potle! Tuole se je zgodilo an telekrat!

Čeglih z "nomalo" zamude, nas veseli napisat, de na 22. julija 2008, Romano Bucovaz - Na varte tih iz Topoluovega an Teresa, ki je iz Žvicere, sta praznovala 40 liet poroke.

Štierdeset liet nie malo! An vič ku štierdeset liet Romano živi po sviete, parvo v Niemčiji an seda pa v Žviceri. Pa nie pozabu, od kod je.

Njega žena, njih otroc Samuele, Dimitri an Floriana lepuo vedo, kje je Topoluove an poznajo tudi vasnjane an

vse, kar je našega. Kar malo cajta od tega se je rodiu njega navuod Alan Romano je jau, de ga bo učiu guorit

po sloviensko. Smo šigurni, de mu rata an de tudi mali puobič bo lepuo poznu Topoluove. Družina Na varte

tih iz Topoluovega je bla ku vse naše družine, velika. Bluo je šest otruo, od puobu je ostu samuo še on.

Za veselo parložnost 40 liet poroke se z njim an s Tereso veselijo vsi tisti, ki jih poznajo an imajo radi, še po-

sebno Romilda an Elvira, njih družine an drugi parjatelj, ki jim želijo še puno liet zdravih an veselih.

CAI VAL NATISONE - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

domenica 15 febbraio 2009

ESCURSIONE CON LE CIASPE

sui rilievi della sella di Bohinj (Alpi Giulie)

Percorso in ambiente innevato. E' richiesto un minimo di allenamento e l'attrezzatura specifica per la neve. Per gli automobilisti si ricorda che in Slovenia sono obbligatorie le catene da neve o i pneumatici invernali.

Difficoltà: Escursionisti Attrezzati - Dislivello: dipende dal percorso scelto - Tempo complessivo: 5 - 6 ore

Ore 7.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisono (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Marina e Roberto (cell. 3382584146)

Na fotografiji, ki nam kaže Romana an Tereso na dan njih poroke je na čeparni roki tudi tata od njega, je Vincenzo Bucovaz - Vicenta na Varte tih



**NOVI MATAJUR
NAROČNINA
2009
Abbonamento**

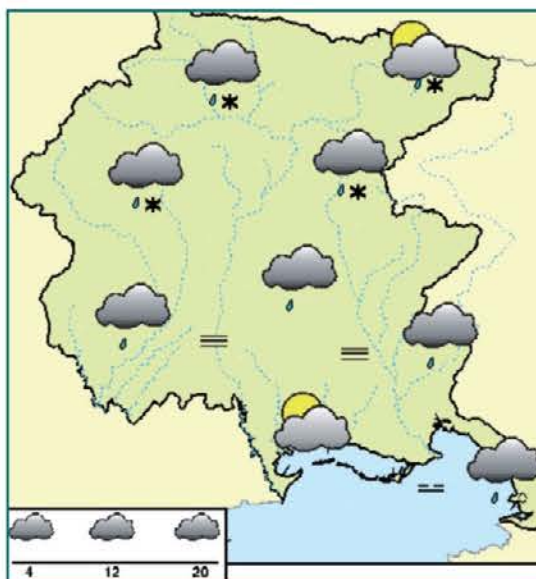
ITALIJA..... 35 evrov
EVROPA..... 40 evrov
AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (z letalsko pošto)..... 62 evrov
AVSTRALIJA (z letalsko pošto)..... 65 evrov



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

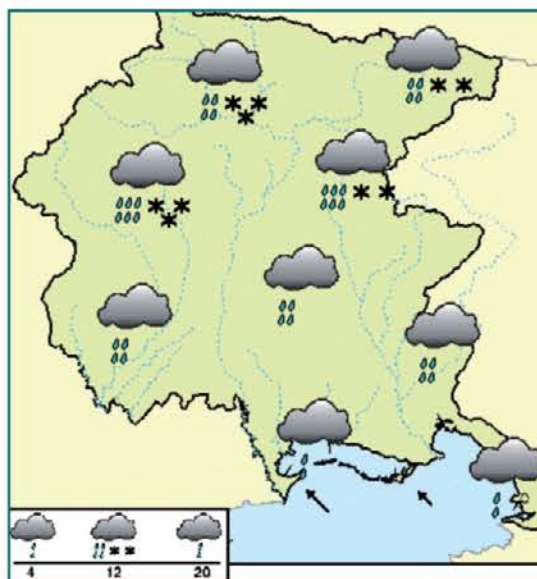
DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



Četrtek, 5. februarja

Po vsej deželi bo prevladovalo delno oblačno do povsem oblačno vreme. Ponekod se bo pojavljal rahel dež. Nad okrog 1000 m nadmorske višine bo rahlo snežilo. Padavine bodo najbolj verjetne v predalpskem svetu.



Petek, 6. februarja

Po vsej deželi bo oblačno in deževno. Padavine bodo močne in lokalno tudi obilne. V Predalpah bo snežilo nad okrog 1200m nad morske višine.

SPLOŠNA SLIKA

Ciklon, ki se nahaja med Italijo in Balkanom delno vpliva na vreme pri nas. V četrtek bodo spet pritekali vlažni jugozahodni tokovi, ki se bodo konec tedna še okrepili.

OBETI

Tudi v soboto bo oblačno in deževno. Nad okrog 1000m nadmorske višine bo močno snežilo. Ob morju bo pihal jugo.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	3/6	6/9	6/8	8/10
Najvišja temperatura (°C)	8/10	10/12	10/12	12/14
Srednja temperatura na 1000 m:	1°C		1°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-4°C		-3°C	

Ure sonca				Sonce meglja	Meglja	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.		lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj			3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedilna ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**
* samuo čez tiečan
** samuo tu nediejo an ob praznikih

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

DO 7. JUNIJA 2009

Iz Čedada v Videm:

ob 6.00, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33,

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 6. DO 12. FEBRUARJA

Čedad (Fornasaro) 0432/731264 - Srednje 724131

Ukve 0428/60395 - Rezija 0433/53004

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 8. FEBRUARJA

Agip Čedad (na pot pruoti Vidmu)